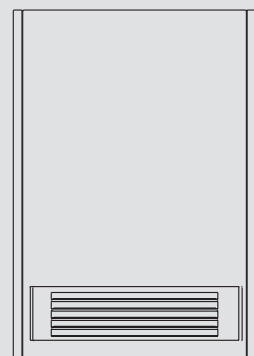


**BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE**

**SCHNELLHEIZER | RAPID HEATER | RADIATEUR À CHAUFFAGE RAPIDE | SNELVERWARMERS |
RYCHLOOHŘÍVAČ**

- » CK 20 S
- » CKZ 20 S
- » CKR 20 S
- » CKT 20 S



STIEBEL ELTRON

BESONDERE HINWEISE

BEDIENUNG

1.	Allgemeine Hinweise	3
1.1	Sicherheitshinweise	3
1.2	Andere Markierungen in dieser Dokumentation	4
1.3	Maßeinheiten	4
2.	Sicherheit	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
2.3	Allgemeine Hinweise	5
2.4	CE-Kennzeichnung	5
2.5	Prüfzeichen	5
3.	Gerätebeschreibung	5
4.	Bedienung CK 20 S	5
4.1	Heizung einschalten	5
4.2	Bedienung mit externem Raumtemperaturregler	5
4.3	Heizung ausschalten / Frostschutz	5
4.4	Außerbetriebnahme	5
5.	Bedienung CKZ 20 S	6
5.1	Heizung einschalten	6
5.2	Heizung ausschalten / Frostschutz	6
5.3	Außerbetriebnahme	6
6.	Bedienung CKR 20 S	6
6.1	Heizung einschalten	6
6.2	Bedienung mit externem Raumtemperaturregler	7
6.3	Heizung ausschalten / Frostschutz	7
6.4	Außerbetriebnahme	7
7.	Bedienung CKT 20 S	7
7.1	Heizung einschalten	7
7.2	Zeitschalter einstellen	7
7.3	Heizung ausschalten / Frostschutz	7
7.4	Außerbetriebnahme	7
8.	Reinigung, Pflege und Wartung	7
9.	Lagerung	7
10.	Problembehebung	7

INSTALLATION

11.	Sicherheit	8
11.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
11.2	Vorschriften, Normen und Bestimmungen	8
12.	Gerätebeschreibung	8
12.1	Lieferumfang	8
13.	Vorbereitungen	8
13.1	Mindestabstände	8
14.	Montage	8
15.	Elektrischer Anschluss	8
16.	Übergabe des Gerätes	9
17.	Störungsbehebung	9
18.	Technische Daten	9
18.1	Datentabelle	9
18.2	Schaltplan CK 20 S	10
18.3	Schaltplan CKZ 20 S	10
18.4	Schaltplan CKR 20 S	11
18.5	Schaltplan CKT 20 S	11

KUNDENDIENST UND GARANTIE

UMWELT UND RECYCLING

BESONDERE HINWEISE

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde.
3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wird das Gerät mit der Zeitschaltuhr betrieben, kann es ungeregelt den Raum immer weiter aufheizen. Wenn der Raum klein ist und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.

- Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.
- Bringen Sie das Gerät so an, dass die Schalt- und Reglereinrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- Bei Festanschluss muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netz getrennt werden können.
- Die elektrische Anschlussleitung darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.
- Befestigen Sie das Gerät wie in Kapitel „Installation / Montage“ beschrieben.

BEDIENUNG

1. Allgemeine Hinweise



Hinweis

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.
Geben Sie die Anleitung gegebenenfalls an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

1.1 Sicherheitshinweise

1.1.1 Aufbau von Sicherheitshinweisen



SIGNALWORT Art der Gefahr

Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises.

► Hier stehen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr.

1.1.2 Symbole, Art der Gefahr

Symbol	Art der Gefahr
	Verletzung
	Stromschlag
	Verbrennung oder Verbrühung
	Brand

1.1.3 Signalworte

SIGNALWORT	Bedeutung
GEFAHR	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
WARNUNG	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.
VORSICHT	Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann.

1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation



Hinweis

Hinweise werden durch horizontale Linien ober- und unterhalb des Textes begrenzt. Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.
► Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

Symbol	
	Geräte- und Umweltschäden
	Geräteentsorgung
	Gerät nicht abdecken

- Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen.
Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

1.3 Maßeinheiten



Hinweis

Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

2. Sicherheit

Beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise und Vorschriften. Betreiben Sie das Gerät nur komplett installiert und mit allen Sicherheitseinrichtungen.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Erwärmung von Räumen. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör. Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen, d. h., es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



GEFAHR Brand

Betreiben Sie das Gerät nicht ...

- wenn die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen wie zum Beispiel Möbel, Gardinen, Vorhänge und Textilien oder sonstige brennbaren Materialien unterschritten werden (Mindestabstände siehe Kapitel „Installation / Vorbereitungen“).
- wenn die Räume durch Chemikalien, Staub, Gase oder Dämpfe feuer- oder explosionsgefährdet sind.
- in unmittelbarer Nähe von Leitungen oder Behältnissen, die brennbare oder explosionsgefährdete Stoffe führen oder enthalten.
- wenn im Aufstellungsraum Arbeiten wie Verlegen, Schleifen, Versiegeln, durchgeführt werden.
- wenn mit Benzin Sprays, Bohnerwachs oder Ähnlichem umgegangen wird. Lüften Sie den Raum vor dem Heizen ausreichend.
- wenn ein Gerätebauteil beschädigt ist, das Gerät heruntergefallen ist oder bereits eine Fehlfunktion vorlag.
- im Freien.



GEFAHR Brand

Auf dem Gerät oder in dessen unmittelbarer Nähe dürfen keine brennbaren, entzündbaren oder wärmedämmenden Gegenstände oder Stoffe, wie Wäsche, Decken, Zeitschriften, Behälter mit Bohnerwachs oder Benzin, Spraydosen und dergleichen gelegt werden.



WARNUNG Brand

Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in die Belüftungs- oder Abluftöffnungen geraten, da dies zu einem Stromschlag oder Brand führen kann oder das Gerät beschädigen kann.



WARNUNG Brand

Achten Sie zur Vermeidung von Bränden darauf, dass die Luftein- und -auslässe nicht blockiert werden. Verwenden Sie das Gerät niemals auf weichen Flächen, wie zum Beispiel auf einem Bett, da dies zu einem Blockieren der Öffnungen führen kann.



GEFAHR Überhitzung

Wird das Gerät mit der Zeitschaltuhr betrieben, kann es ungeregelt den Raum immer weiter aufheizen. Wenn der Raum klein ist und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.

**WARNUNG Verletzung**

Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist. Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde. 3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**VORSICHT Verbrennungen**

Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.

2.3 Allgemeine Hinweise

**Geräte- und Umweltschäden**

- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Treten Sie nicht auf das Gerät.

2.4 CE-Kennzeichnung

Die CE-Kennzeichnung belegt, dass das Gerät alle grundlegenden Anforderungen erfüllt:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Niederspannungsrichtlinie

2.5 Prüfzeichen

Siehe Typenschild am Gerät.

3. Gerätebeschreibung

Das Gerät wird an der Wand befestigt und ist besonders für Arbeitsräume, Küche, Bad, Waschraum und dergleichen geeignet.

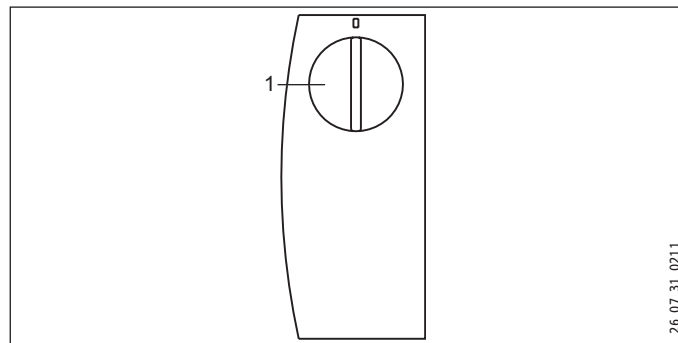
Das Außengehäuse des Gerätes besteht aus einbrennlackiertem Stahlblech. Seitlich begrenzt wird es durch zwei Kunststoff-Seiteile. Am rechten Seitenteil sitzen die Bedienelemente.

Das geräuscharme Gebläse saugt die Raumluft an, die dann vom Blankdraht-Heizkörper erwärmt wird und durch den Warmluftkanal und das unten sitzende Warmluft-Austrittsgitter gleichmäßig ausströmt.

Das Gerät heizt die Raumtemperatur auf und hält die Temperatur konstant auf den eingestellten Wert.

Nach der Wandbefestigung und elektrischem Anschluss mittels Netzstecker ist das Gerät betriebsbereit.

4. Bedienung CK 20 S



1 Temperatur-Wählknopf

4.1 Heizung einschalten

Sie können die Temperatur stufenlos einstellen. Das Gerät schaltet ab, sobald die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist.

- Drehen Sie den Temperatur-Wählknopf nach rechts bis zur gewünschten Stufe.

4.2 Bedienung mit externem Raumtemperaturregler

Bei Räumen über 20 m² können Sie das Gerät mit einem handelsüblichen, externen Raumtemperaturregler betreiben.

- Drehen Sie dazu den Temperatur-Wählknopf am Gerät auf Rechts-Endanschlag.

4.3 Heizung ausschalten / Frostschutz

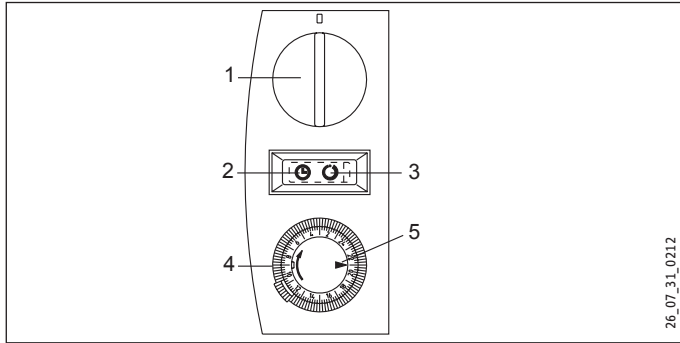
- Drehen Sie den Temperatur-Wählknopf bis zum Anschlag nach links.

In dieser Stellung ist der Frostschutz gegeben. Die Heizung schaltet automatisch ein, falls die Raumtemperatur unter die Frostschutztemperatur absinkt.

4.4 Außerbetriebnahme

- Ziehen Sie den Netzstecker.

5. Bedienung CKZ 20 S



- 1 Temperatur-Wählknopf
- 2 Wippschalter-Stellung (Betrieb mit Zeitschaltuhr)
- 3 Wippschalter-Stellung (Normaler Betrieb)
- 4 Zeitschaltuhr
- 5 Markierungspfeil

5.1 Heizung einschalten

- Wählen Sie am Wippschalter zwischen folgenden zwei Betriebsarten:
- Normaler Betrieb
- Betrieb mit Zeitschaltuhr

Normaler Betrieb

Sie können die Temperatur stufenlos einstellen. Das Gerät schaltet ab, sobald die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist.

- Drehen Sie den Temperatur-Wählknopf nach rechts bis zur gewünschten Stufe.

Betrieb mit Zeitschaltuhr

Die 24 Stunden Zeitschaltuhr ist mit 96 Zeitsegmenten ausgerüstet. Jede Stunde ist in 4 Zeitsegmente mit je 15 Minuten unterteilt. Bei Inbetriebnahme und nach jeder Stromunterbrechung müssen Sie die Zeitschaltuhr auf die aktuelle Uhrzeit einstellen, indem Sie die Zeitschaltuhr solange nach rechts drehen, bis die augenblickliche Uhrzeit auf dem Markierungspfeil steht.

So stellen Sie die gewünschte Heizzeit ein:

Drücken Sie die am Umfang sitzenden Zeitsegmente nach unten. Die sichtbar werdende rote Markierung zeigt Ihnen die vorgewählte Heizzeit an, in der das Gerät automatisch heizt. Wird während der Heizzeit die gewünschte Raumtemperatur erreicht, so schaltet das Gerät ab und bei weiterem Wärmebedarf auch wieder ein, bis die eingestellte Heizzeit abgelaufen ist. Dieser Vorgang wiederholt sich täglich. Die Heizzeit können Sie jederzeit dem Bedarf anpassen, indem Sie die Zeitsegmente herunterdrücken oder nach oben drücken.

5.2 Heizung ausschalten / Frostschutz

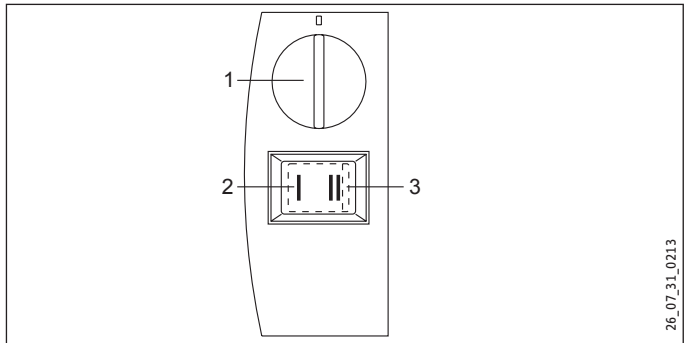
- Drehen Sie den Temperatur-Wählknopf bis zum Anschlag nach links.

In dieser Stellung ist der Frostschutz nur dann gegeben, wenn der Wippschalter auf „Normalen Betrieb“ steht. Die Heizung schaltet automatisch ein, falls die Raumtemperatur unter die Frostschutztemperatur absinkt.

5.3 Außerbetriebnahme

- Ziehen Sie den Netzstecker.

6. Bedienung CKR 20 S



- 1 Temperatur-Wählknopf
- 2 Wippschalter-Schaltstufe (Grundheizstufe)
- 3 Wippschalter-Schaltstufe (Schnellheizstufe)

6.1 Heizung einschalten

- Drehen Sie den Temperatur-Wählknopf nach rechts bis zur gewünschten Stufe.

Sie können die Temperatur stufenlos einstellen. Das Gerät schaltet ab, sobald die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist.

Sie können zwischen folgenden zwei Heizleistungen mit angepasster Drehzahl des Gebläsemotors, am Wippschalter wählen:

Grundheizstufe

Stellen Sie den Wippschalter auf „I“. Sofern das Gerät über den Temperatur-Wählknopf eingeschaltet ist, heizt es mit 1000 W Heizleistung in der langsamen Gebläsestufe.



Hinweis

Betreiben Sie das Gerät nicht in der Grundheizstufe I, wenn der Raum, in dem das Gerät installiert ist, stark ausgekühlt ist.

- Schalten Sie am Gerät bei stark ausgekühlten Räumen in die Schnellheizstufe II, um einen normalen Gerätebetrieb zu gewährleisten.

Schnellheizstufe

Stellen Sie den Wippschalter auf „II“. Sofern das Gerät über den Temperatur-Wählknopf eingeschaltet ist, heizt es mit 2000 W Heizleistung in der schnellen Gebläsestufe.

Wählen Sie die leistungsstarke Schnellheizstufe, um einen kalten Raum besonders schnell auf die eingestellte Temperatur zu erwärmen. Schalten Sie danach wieder auf Stufe „I“ zurück.

Ist die vorgewählte Raumtemperatur erreicht, schaltet das Gerät ab und hält die Raumtemperatur anschließend durch wiederholtes Ein- und Ausschalten konstant.

6.2 Bedienung mit externem Raumtemperaturregler

Bei Räumen über 20 m² können Sie das Gerät mit einem handelsüblichen, externen Raumtemperaturregler betreiben.

- Drehen Sie dazu den Temperatur-Wählknopf am Gerät auf Rechts-Endanschlag.

6.3 Heizung ausschalten / Frostschutz

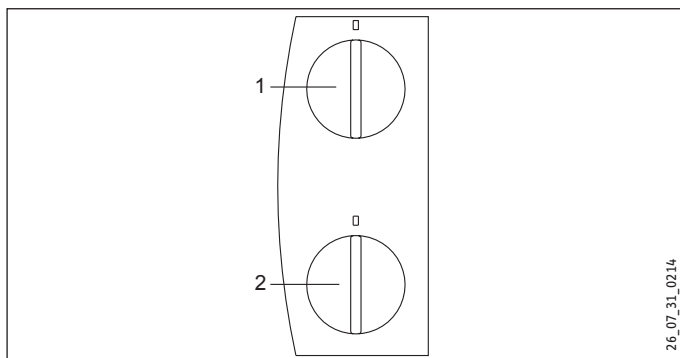
- Drehen Sie den Temperatur-Wählknopf bis zum Anschlag nach links und wählen Sie am Wippschalter die Schnellheizstufe „II“.

In dieser Stellung ist der Frostschutz gegeben. Die Heizung schaltet automatisch ein, falls die Raumtemperatur unter die Frostschutztemperatur absinkt.

6.4 Außerbetriebnahme

- Ziehen Sie den Netzstecker.

7. Bedienung CKT 20 S



- 1 Temperatur-Wählknopf
- 2 Zeitschalter

7.1 Heizung einschalten

Sie können die Temperatur stufenlos einstellen. Das Gerät schaltet ab, sobald die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist.

- Drehen Sie den Temperatur-Wählknopf nach rechts bis zur gewünschten Stufe.

7.2 Zeitschalter einstellen

Mit Zeitschalter heizt das Gerät ohne Temperaturregelung mit voller Leistung.

- Drehen Sie den Zeitschalt-Knopf nach rechts, um eine beliebige Ablaufzeit von 0 - 60 Minuten einzustellen.

7.3 Heizung ausschalten / Frostschutz

- Drehen Sie den Temperatur-Wählknopf bis zum Anschlag nach links und stellen Sie sicher, dass der Zeitschalter auf „0“ steht.

In dieser Stellung ist der Frostschutz gegeben. Die Heizung schaltet automatisch ein, falls die Raumtemperatur unter die Frostschutztemperatur absinkt.

7.4 Außerbetriebnahme

- Ziehen Sie den Netzstecker.

8. Reinigung, Pflege und Wartung

Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

Reinigen Sie das Gerät in kaltem Zustand mit gebräuchlichen Pflegemitteln. Vermeiden Sie scheuernde und ätzende Pflegemittel.

Sollten am Gerätegehäuse leichte bräunliche Verfärbungen auftreten, reiben Sie diese möglichst sofort mit einem feuchten Tuch ab.



Geräte- und Umweltschäden

Sprühen Sie kein Reinigungsspray in die Luftschlitze.

9. Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem trockenen Ort auf.

10. Problembehebung

Wenn das Gerät nicht heizt, überprüfen Sie die eingestellte Temperatur am Gerät und die Sicherung in der Hausinstallation.

Das Gerät besitzt einen Schutztemperaturregler, der bei Überhitzung das Gerät abschaltet. Nach Beseitigung der Ursache (zum Beispiel verdeckte Luftaus- oder -eintrittsöffnung) geht das Gerät nach einer Abkühlzeit von wenigen Minuten wieder in Betrieb.

Können Sie die Ursache nicht beheben, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm die Nummer vom Typenschild mit (000000-0000-000000).

Die Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.

Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

Das Gerät ist ein Elektro-Direktheizgerät, das an der Wand befestigt wird. Das Gerät eignet sich besonders für die Beheizung von Räumen, zum Beispiel Arbeitsraum, Küche, Bad, Waschraum usw.

- Wandhalterung
- Befestigungswinkel

The technical drawings show the 18481 fire alarm control unit in two views:

- Side View (Left):** Shows the unit's profile against a wall. The distance from the wall to the front of the unit is ≥ 500 . The distance from the bottom of the unit to the floor is ≥ 10 .
- Front View (Right):** Shows the unit's face. The distance from the top of the unit to the ceiling is ≥ 100 . The distance from the bottom of the unit to the floor is ≥ 100 . The distance from the unit to the side walls is ≥ 100 .

- Bei der Installation des Gerätes in Räumen mit Badewanne und/oder Dusche berücksichtigen Sie den Schutzbereich in Abstimmung mit den Angaben auf dem Geräte-Typenschild.
- Bringen Sie das Gerät so an, dass Schalt- und Regelvorrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.



- Sie dürfen das Gerät nur an einer senkrechten, bis mindestens 90 °C temperaturbeständigen Wand anbringen.
- Halten Sie Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen ein.
- Sie dürfen das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose anbringen.

- ▶ Sehen Sie in der Maßzeichnung nach, in welchem Lochabstand die Wandhalterung montiert wird.
- ▶ Befestigen Sie die Wandhalterung mit geeignetem Befestigungsmaterial. Mit dem horizontalen und vertikalen Langloch in der Wandhalterung ist ein Ausgleich beim Verlaufen der Bohrung möglich.
- ▶ Hängen Sie das Gerät so ein, dass die beiden oben in der Rückwand herausgestellten Gauben in die Schlitzlöcher der Wandhalterung eingreifen.
- ▶ Sichern Sie das Gerät mit dem Befestigungswinkel und einer Schraube gegen unbeabsichtigtes Abhängen. Hängen Sie dazu den Befestigungswinkel von hinten unten in die Rückwand ein.

Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus.



- Beachten Sie das Typenschild. Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

Achten Sie darauf, dass der Abstand vom Gerät zur Steckdose oder Geräte-Anschlussdose mindestens 10 cm beträgt.

Das Gerät ist nicht geeignet für festverlegte Leitungen.

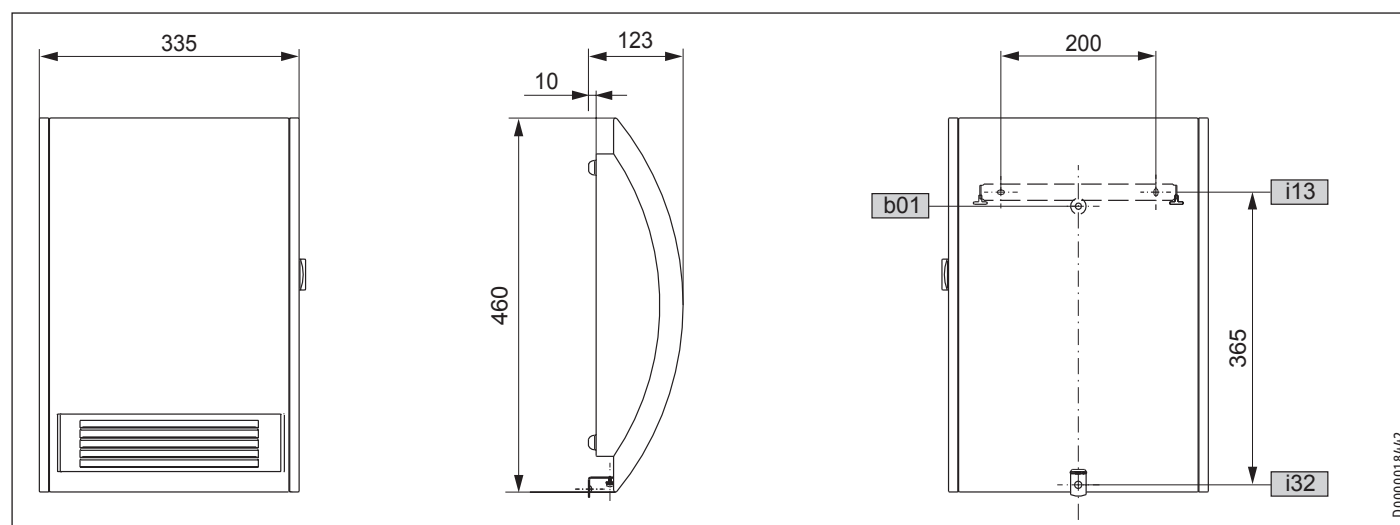
16. Übergabe des Gerätes

Erklären Sie dem Benutzer die Funktionen des Gerätes. Machen Sie ihn besonders auf die Sicherheitshinweise aufmerksam. Überreichen Sie dem Benutzer die Bedienungs- und Installationsanleitung.

17. Störungsbehebung

Die Netzanschlussleitung darf bei einem Austausch nur von einem Fachhandwerker mit Original Ersatzteilen von uns ersetzt werden.

18. Technische Daten

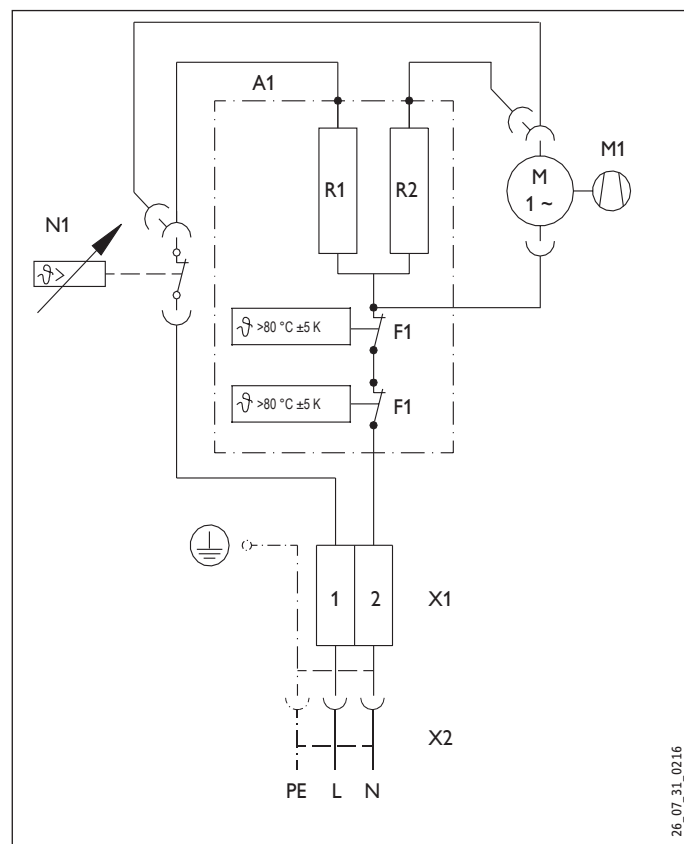


- b01 Durchführung elektr. Leitungen
- i13 Wandaufhängung
- i32 Fixierung

18.1 Datentabelle

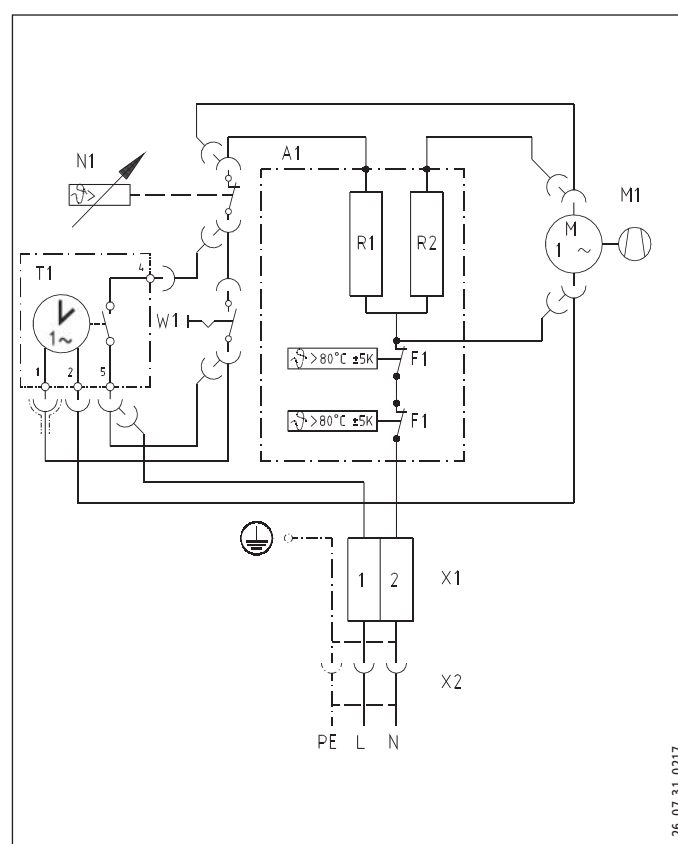
		CK 20 S	CKZ 20 S	CKR 20 S	CKT 20 S
Bestellnummer		071793	071795	072633	230344
Elektrische Daten					
Anschlussleistung	W	2000	2000	2000	2000
Phasen		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Nennspannung	V	230	230	230	230
Frequenz	Hz	50	50	50	50
Dimensionen					
Höhe	mm	460	460	460	460
Breite	mm	335	335	335	335
Tiefe	mm	123	123	123	123
Gewichte					
Gewicht	kg	4,4	4,4	4,4	4,4
Ausführungen					
Ausführung		24h-Zeitschaltuhr		60-Minuten-Kurzzeittimer	
Frostschutzstellung	°C	7	7	7	7
Schutzart (IP)		IP13B	IP13B	IP13B	IP13B
Schutzklasse		I	I	I	I
Farbe		alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß
Werte					
Leistungsstufen		1,0 / 2,0 kW			
Einstellbereich	°C	5-30	5-30	5-30	5-30
Betriebsgeräusch	dB(A)	53	53	42/51	53

18.2 Schaltplan CK 20 S



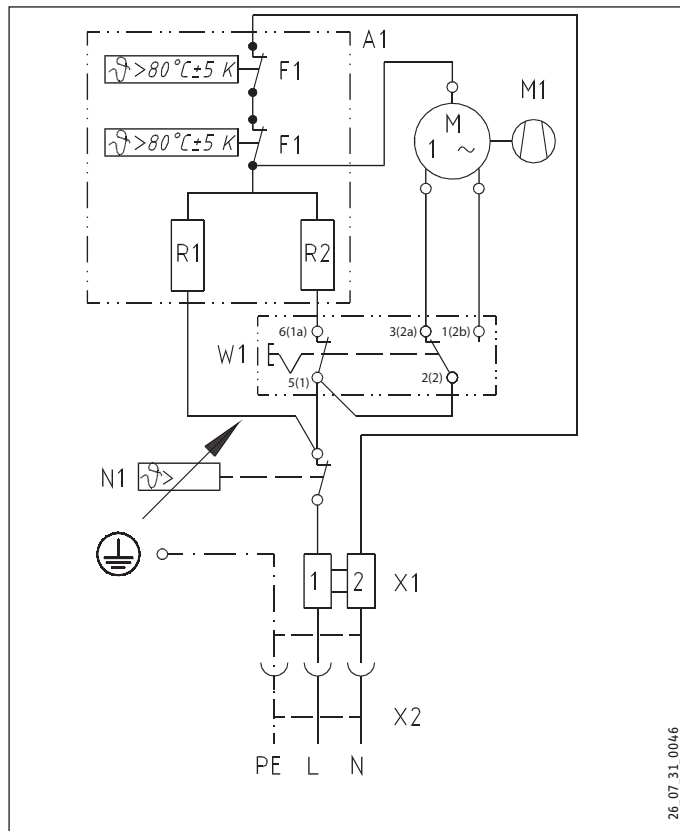
- A1 Baugruppe Elektrischer Heizkörper
- F1 Übertemperaturschutz
- M1 Gebläse
- N1 Temperaturregler
- R1 Heizwiderstand
- R2 Heizwiderstand
- X1 Buchsenklemme
- X2 Steckanschluss

18.3 Schaltplan CKZ 20 S



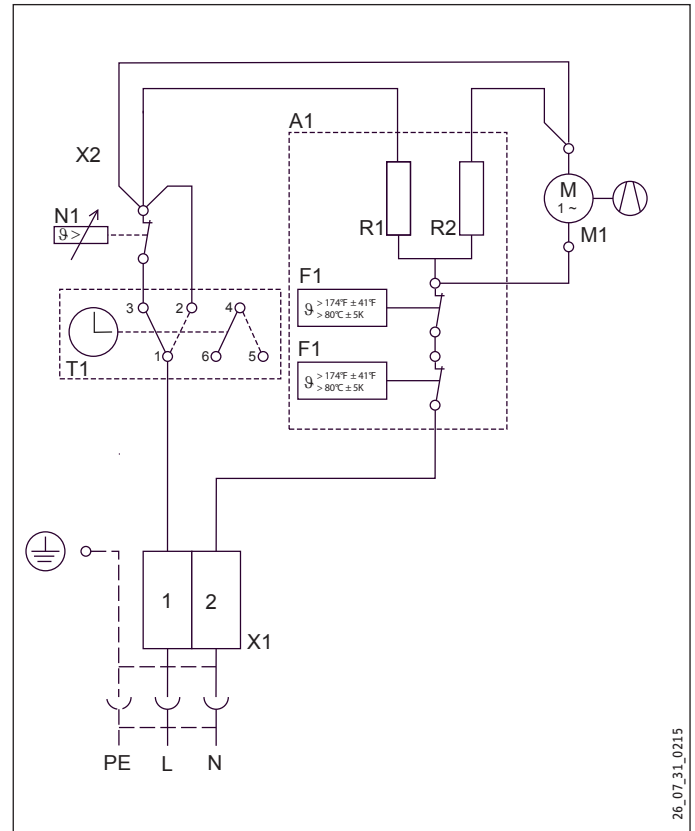
- A1 Baugruppe Elektrischer Heizkörper
- F1 Übertemperaturschutz
- M1 Gebläse
- N1 Temperaturregler
- R1 Heizwiderstand
- R2 Heizwiderstand
- T1 Schaltuhr
- W1 Wippenschalter
- X1 Buchsenklemme
- X2 Steckanschluss

18.4 Schaltplan CKR 20 S



- A1 Baugruppe Elektrischer Heizkörper
- F1 Übertemperaturschutz
- M1 Gebläse
- N1 Temperaturregler
- R1 Heizwiderstand
- R2 Heizwiderstand
- W1 Wippenschalter
- X1 Buchsenklemme
- X2 Steckanschluss

18.5 Schaltplan CKT 20 S



- A1 Baugruppe Elektrischer Heizkörper
- F1 Übertemperaturschutz
- M1 Gebläse
- N1 Temperaturregler
- R1 Heizwiderstand
- R2 Heizwiderstand
- T1 Kurzzeitschaltuhr 60min
- X1 Buchsenklemmleiste

Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:
05531 702-111

oder schreiben Sie uns:
Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
- Kundendienst -
Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminden
E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de
Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendienstesätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.30 bis 16.30 Uhr, freitags bis 14.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendienstesätze bis 22 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendienstesätze an Sams-, Sonn- und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern sind nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Die Garantieleistung umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt.

Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerker beziehungsweise dem Fachhandel.

Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme in Deutschland.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland



Geräteentsorgung

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

SPECIAL INFORMATION

OPERATION

1. General information	15
1.1 Safety information	15
1.2 Other symbols in this documentation	16
1.3 Units of measurement	16
2. Safety	16
2.1 Intended use	16
2.2 General safety information	16
2.3 General information	17
2.4 CE designation	17
2.5 Test symbols	17
3. Appliance description	17
4. Operation CK 20 S	17
4.1 Starting heating	17
4.2 Control with external room temperature controller	17
4.3 Stopping heating / Frost protection	17
4.4 Taking the appliance out of use	17
5. Operation CKZ 20 S	18
5.1 Starting heating	18
5.2 Stopping heating / Frost protection	18
5.3 Taking the appliance out of use	18
6. Operation CKR 20 S	18
6.1 Starting heating	18
6.2 Control with external room temperature controller	19
6.3 Stopping heating / Frost protection	19
6.4 Taking the appliance out of use	19
7. Operation CKT 20 S	19
7.1 Starting heating	19
7.2 Adjusting the time switch	19
7.3 Stopping heating / Frost protection	19
7.4 Taking the appliance out of use	19
8. Cleaning, care and maintenance	19
9. Storage	19
10. Troubleshooting	19

INSTALLATION

11. Safety	20
11.1 General safety information	20
11.2 Instructions, standards and regulations	20
12. Appliance description	20
12.1 Standard delivery	20
13. Preparations	20
13.1 Minimum clearances	20
14. Assembly	20
15. Electrical connection	20
16. Appliance handover	21
17. Troubleshooting	21
18. Specification	21
18.1 Dimensioned connection drawing	21
18.2 Data table	21
18.3 Wiring diagram CK 20 S	22
18.4 Wiring diagram CKZ 20 S	22
18.5 Wiring diagram CKR 20 S	23

18.6 Wiring diagram CKT 20 S	23
------------------------------	----

GUARANTEE | ENVIRONMENT AND RECYCLING

SPECIAL INFORMATION

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result therefrom. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket nor regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and up and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks.
- Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.
- The appliance could continue to heat the room unchecked if it is operated on a time switch. Ensure constant supervision if the appliance is used in a small room and the persons within that room cannot leave the room on their own.
- Parts of the appliance can get very hot and result in burns.
Particular caution is advised when children or persons in need of protection are present.

- Never cover the appliance.
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- Install the appliance in such a way that the control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.
- In the case of a permanent connection, the appliance must be able to be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.
- The power cable must only be replaced (for example if damaged) with the original spare part by a qualified electrician authorised by the manufacturer.
- Secure the appliance as described in chapter “Installation / Installation”.

OPERATION

1. General information



Note

Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference. Pass on the instructions to a new user if required.

1.1 Safety information

1.1.1 Structure of safety information



KEYWORD Type of risk

Here, possible consequences are listed that may result from non-observation of the safety information.

► Steps to prevent the risk are listed.

1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns or scalding
	Fire

1.1.3 Keywords

KEYWORD	Description
DANGER	If this information is not observed, it will result in serious injury or death.
WARNING	If this information is not observed, it can result in serious injury or death.
CAUTION	If this information is not observed, it can lead to medium or minor injury.

1.2 Other symbols in this documentation



Note

Notes are bordered by horizontal lines above and below the text. General information is identified by the symbol shown on the left.

► Read these notes carefully.

Symbol	
	Damage to the appliance and environment
	Appliance disposal
	Never cover the appliance

► This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.3 Units of measurement



Note

All measurements are given in mm unless stated otherwise.

2. Safety

Observe the following safety information and regulations.

Operate the appliance only when fully installed and with all safety equipment fitted.

2.1 Intended use

This appliance is designed to heat living areas.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

The appliance is intended for domestic use, i.e. it can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

2.2 General safety information



DANGER Fire

Never operate this appliance ...

- if the minimum clearances to adjacent object surfaces are not maintained, for example to furniture, net curtains, curtains, textiles or other flammable materials (for minimum clearances, see "Installation / Preparations").
- in rooms where the appliance is at risk from fire or explosion as a result of chemicals, dust, gases or vapours.
- in the direct proximity of pipes or receptacles that carry or contain flammable or explosive materials.
- if work such as laying cables, grinding or sealing is carried out in the installation room.
- if sprays, floor polish or similar products containing naphtha are used. Vent the room sufficiently before heating.
- if an appliance component is damaged, the appliance has fallen over or already has a fault.
- outdoors.



DANGER Fire

Never place any flammable, combustible or insulating objects or materials, such as laundry, blankets, magazines, containers with floor polish or naphtha, spray cans or similar on the appliance or in direct proximity to it.



WARNING Fire

Ensure that no foreign bodies enter the ventilation and extract air apertures. This could result in electric shock or fire or in damage to the appliance.



WARNING Fire

To prevent fires ensure that the air inlets and outlets are never blocked. Never position the appliance on soft surfaces, such as a bed, as this could result in the apertures becoming blocked.



DANGER Overheating

The appliance could continue to heat the room unchecked if it is operated on a time switch. Ensure constant supervision if the appliance is used in a small room and the persons within that room cannot leave the room on their own.



WARNING Injury

Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.

Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result therefrom. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket nor regulate the appliance.

The appliance may be used by children aged 8 and up and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks.

Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.

OPERATION

APPLIANCE DESCRIPTION



CAUTION Burns
Parts of the appliance can get very hot and result in burns. Particular caution is advised when children or persons in need of protection are present.

2.3 General information



Damage to the appliance and environment

- Never cover this appliance.
- Never step on the appliance.

2.4 CE designation

The CE designation shows that the appliance meets all essential requirements according to the:

- Electromagnetic Compatibility Directive
- Low Voltage Directive

2.5 Test symbols

See type plate on the appliance.

3. Appliance description

This appliance is wall mounted and is particularly suitable for work rooms, kitchens, bathrooms, wash rooms and similar.

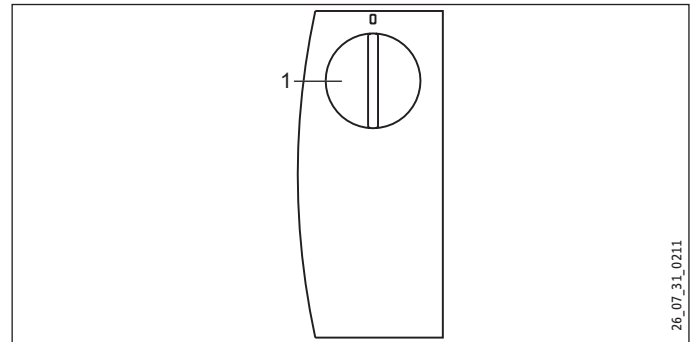
The external casing of the appliance is made from stove enamelled sheet steel. The sides are made from plastic. The controls are located on the r.h. side panel.

The quiet fan draws in the ambient air that is heated by a bare wire heater element. The air then exits evenly through the hot air channel and the air outlet grille set into the bottom of the appliance.

The appliance heats up the ambient air inside the room and maintains it at the selected temperature.

After mounting the appliance on the wall and making the electrical connection using a mains plug, the appliance is ready for operation.

4. Operation CK 20 S



1 Temperature selector

4.1 Starting heating

The temperature is infinitely adjustable. The appliance switches off as soon as the selected room temperature has been reached.

- Turn the temperature selector clockwise to the required setting.

4.2 Control with external room temperature controller

In rooms larger than 20 m² you can operate the appliance with a conventional external room temperature controller.

- To do so, turn the temperature selector fully clockwise.

4.3 Stopping heating / Frost protection

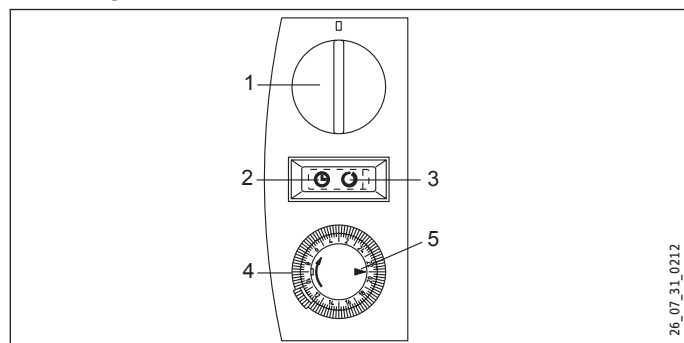
- Turn the temperature selector fully anti-clockwise.

This position ensures frost protection. The heater starts automatically if the room temperature drops below the frost protection temperature.

4.4 Taking the appliance out of use

- Pull the plug from the power socket.

5. Operation CKZ 20 S



- 1 Temperature selector
- 2 Rocker switch position (Operation with the time switch)
- 3 Rocker switch position (Standard operation)
- 4 Time switch
- 5 Marker arrow

5.1 Starting heating

- Use the rocker switch to select one of the following operating modes:
 - Standard operation
 - Operation with the time switch

Standard operation

The temperature is infinitely adjustable. The appliance switches off as soon as the selected room temperature has been reached.

- Turn the temperature selector clockwise to the required setting.

Operation with the time switch

The 24-hour time switch has 96 time segments. Every hour is divided into 4 time segments of 15 minutes. The time switch has to be reset when commissioning the appliance and after any power interruption. To do this, turn the time switch clockwise until the marker arrow points to the current time.

To select the required heating time, proceed as follows:

Press down the time segments around the circumference. Red markings will become visible, indicating the preselected heating time at which the appliance automatically starts to heat. If the required room temperature has been reached during the heat-up time, the appliance switches off. It starts again if there is a further heat demand and will continue doing so until the selected heating time has elapsed. This process is repeated daily. The heating time can be adjusted at any time if required by pressing time segments up or down.

5.2 Stopping heating / Frost protection

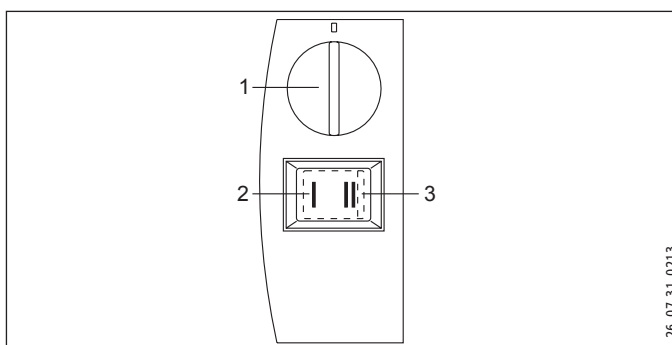
- Turn the temperature selector fully anti-clockwise.

In this setting, frost protection is only ensured if the rocker switch is positioned for "Standard operation". The heater starts automatically if the room temperature drops below the frost protection temperature.

5.3 Taking the appliance out of use

- Pull the plug from the power socket.

6. Operation CKR 20 S



- 1 Temperature selector
- 2 Rocker switch stage (Base heating stage)
- 3 Rocker switch stage (Quick heating stage)

6.1 Starting heating

- Turn the temperature selector clockwise to the required setting.

The temperature is infinitely adjustable. The appliance switches off as soon as the selected room temperature has been reached.

You can use the rocker switch to choose between the following two outputs with matched fan motor speed:

Base heating stage

Set the rocker switch to "I". Provided that the appliance has been switched on via the temperature selector, it will heat with an output of 1000 W at the slow fan stage.



Note

Never operate the appliance at standard heating stage I, if the room where the appliance has been installed has cooled down severely.

- If the room has cooled down severely, switch the appliance to rapid heating stage II in order to ensure normal appliance operation.

Quick heating stage

Set the rocker switch to "II". Provided that the appliance has been switched on via the temperature selector, it will heat with an output of 2000 W at the quick fan stage.

Select the powerful quick heating stage if you need to heat up a cold room rapidly to the selected temperature. Afterwards, set the rocker switch back to stage "I".

Once the preselected room temperature has been reached, the appliance switches off. The appliance then starts and stops heating as necessary to keep the room temperature constant.

6.2 Control with external room temperature controller

In rooms larger than 20 m² you can operate the appliance with a conventional external room temperature controller.

- To do so, turn the temperature selector fully clockwise.

6.3 Stopping heating / Frost protection

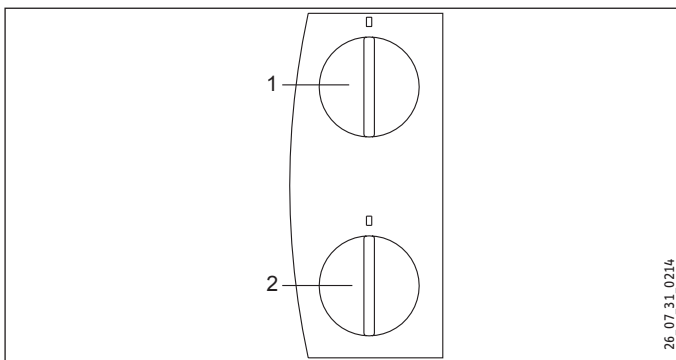
- Turn the temperature selector fully anti-clockwise and select quick heating stage "II" on the rocker switch.

This position ensures frost protection. The heater starts automatically if the room temperature drops below the frost protection temperature.

6.4 Taking the appliance out of use

- Pull the plug from the power socket.

7. Operation CKT 20 S



- 1 Temperature selector
- 2 Time switch

7.1 Starting heating

The temperature is infinitely adjustable. The appliance switches off as soon as the selected room temperature has been reached.

- Turn the temperature selector clockwise to the required setting.

7.2 Adjusting the time switch

With the time switch, the appliance heats with full output and without temperature control.

- Turn the time switch selector clockwise to set any number of minutes to count down, from 0 - 60 minutes.

7.3 Stopping heating / Frost protection

- Turn the temperature selector fully anti-clockwise and ensure that the time switch is set to "0".

This position ensures frost protection. The heater starts automatically if the room temperature drops below the frost protection temperature.

7.4 Taking the appliance out of use

- Pull the plug from the power socket.

8. Cleaning, care and maintenance

The appliance contains no user serviceable parts.

Clean the appliance when cold with ordinary cleaning products. Avoid abrasive or corrosive cleaning products.

If a pale brownish discolouration appears on the appliance casing, wipe this off as soon as possible with a damp cloth.



Damage to the appliance and environment
Never spray cleaning spray into the air slot.

9. Storage

- When not in use, keep the appliance in a dry place.

10. Troubleshooting

If the appliance does not heat, check the temperature set at the appliance and the MCB/fuse in your fuse box.

The appliance has a temperature limiter that shuts the appliance down if it overheats. After the cause has been removed (for example air outlet or inlet apertures covered) and the appliance has cooled down for a few minutes, operation starts again.

If you cannot remedy the fault, notify your heating contractor. To facilitate and speed up your enquiry, please provide the serial number from the type plate (000000-0000-000000).

The technical drawings illustrate the 1000 Series fire-rated door assembly. The side view (left) shows the door's profile with a minimum clearance of ≥ 500 mm from the wall and a minimum gap of ≥ 10 mm at the bottom. The front view (right) shows the door's rectangular shape with a minimum clearance of ≥ 100 mm from the walls and floor/ceiling.

WWW.STIEBEL-ELTRON.COM

16. Appliance handover

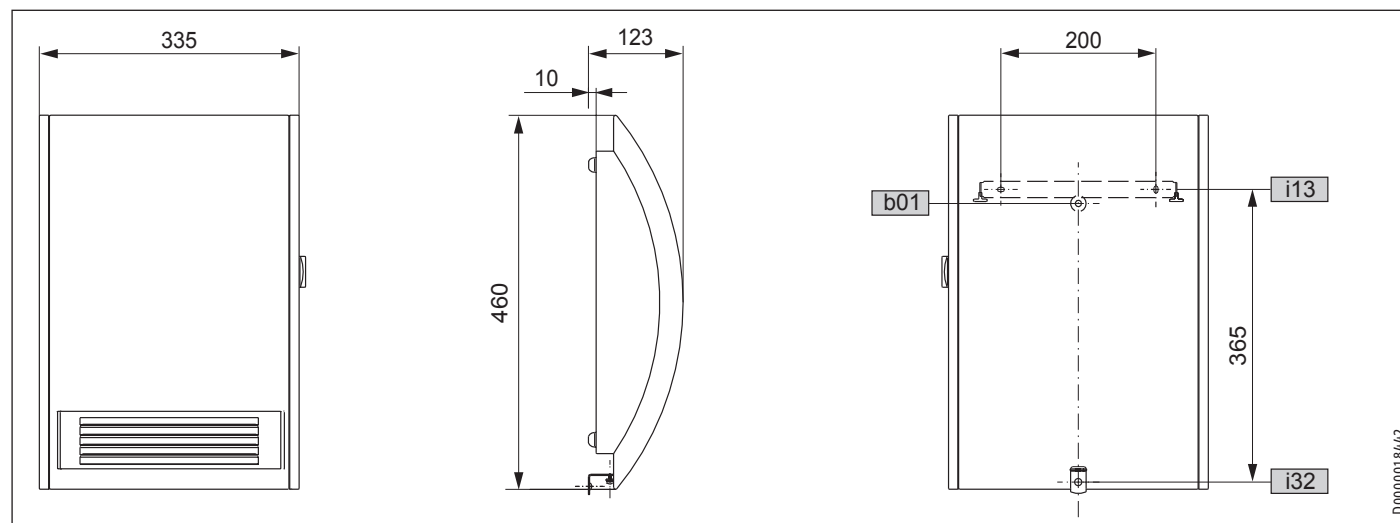
Explain the functions of the appliance to users. Draw their attention in particular to the safety information. Hand over the operating and installation instructions to users.

17. Troubleshooting

The power cable must only be replaced by a qualified contractor using original spare parts supplied by us.

18. Specification

18.1 Dimensioned connection drawing

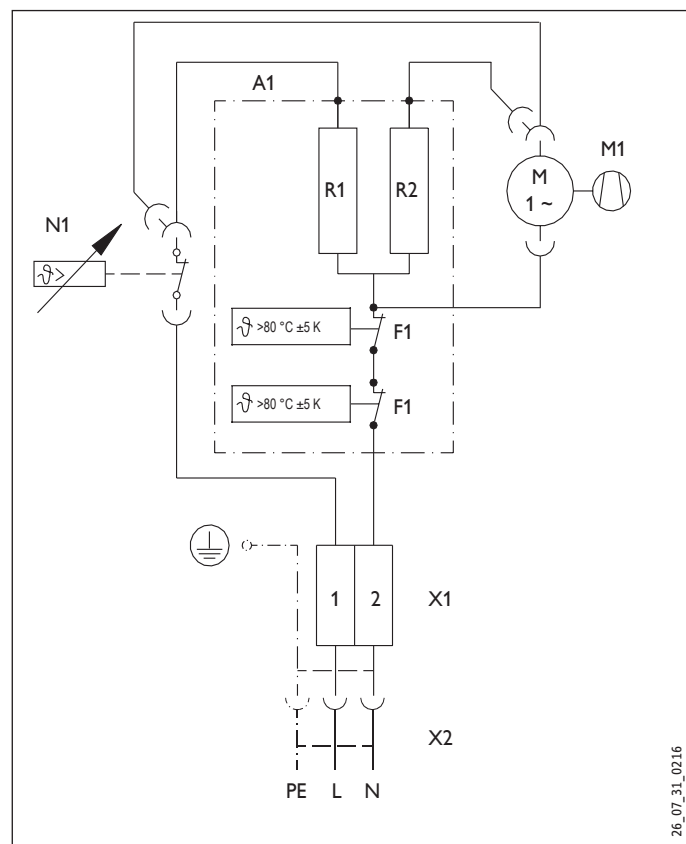


- b01 Entry electrical cables
- i13 Wall mounting bracket
- i32 Fixing

18.2 Data table

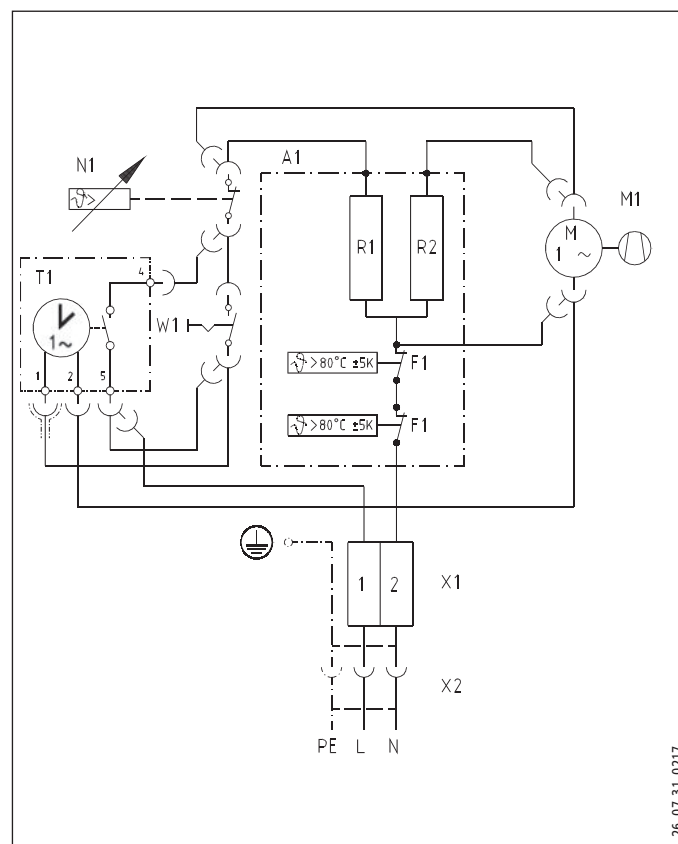
		CK 20 S	CKZ 20 S	CKR 20 S	CKT 20 S
Part number		071793	071795	072633	230344
Electrical details					
Connection output	W	2000	2000	2000	2000
Phases		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Rated voltage	V	230	230	230	230
Frequency	Hz	50	50	50	50
Dimensions					
Height	mm	460	460	460	460
Width	mm	335	335	335	335
Depth	mm	123	123	123	123
Weights					
Weight	kg	4,4	4,4	4,4	4,4
Versions					
Version			24 h time switch		60-minute short-time timer
Frost protection setting	°C	7	7	7	7
IP-Rating		IP13B	IP13B	IP13B	IP13B
Protection class		I	I	I	I
Colour		alpine white	alpine white	alpine white	alpine white
Values					
Output stages	kW			1,0 / 2,0	
Setting range	°C	5-30	5-30	5-30	5-30
Operating noise	dB(A)	53	53	42/51	53

18.3 Wiring diagram CK 20 S



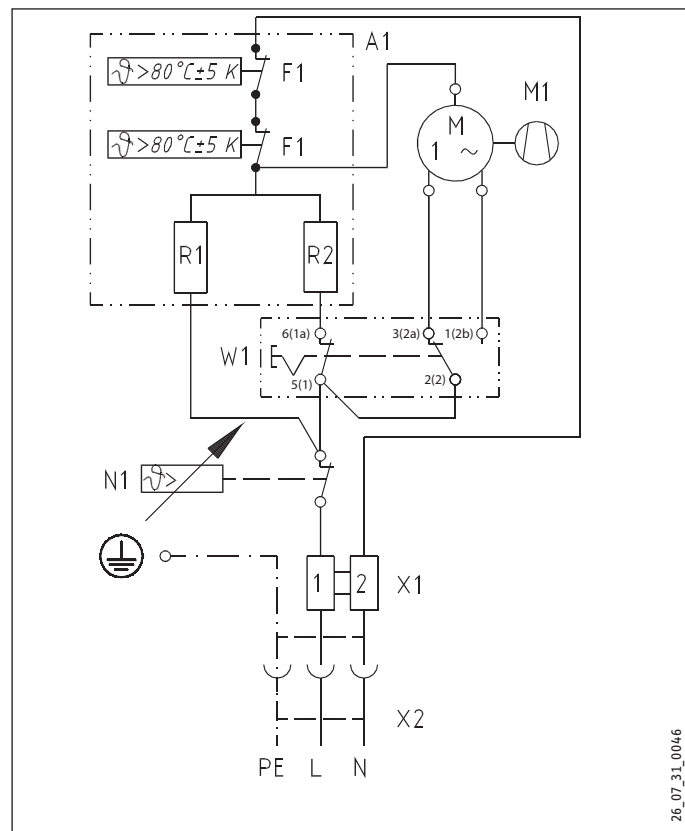
- A1 Electric heater element assembly
- F1 Overheating protection
- M1 Fan
- N1 Temperature controller
- R1 Heating resistor
- R2 Heating resistor
- X1 Socket terminal
- X2 Plug-in connection

18.4 Wiring diagram CKZ 20 S



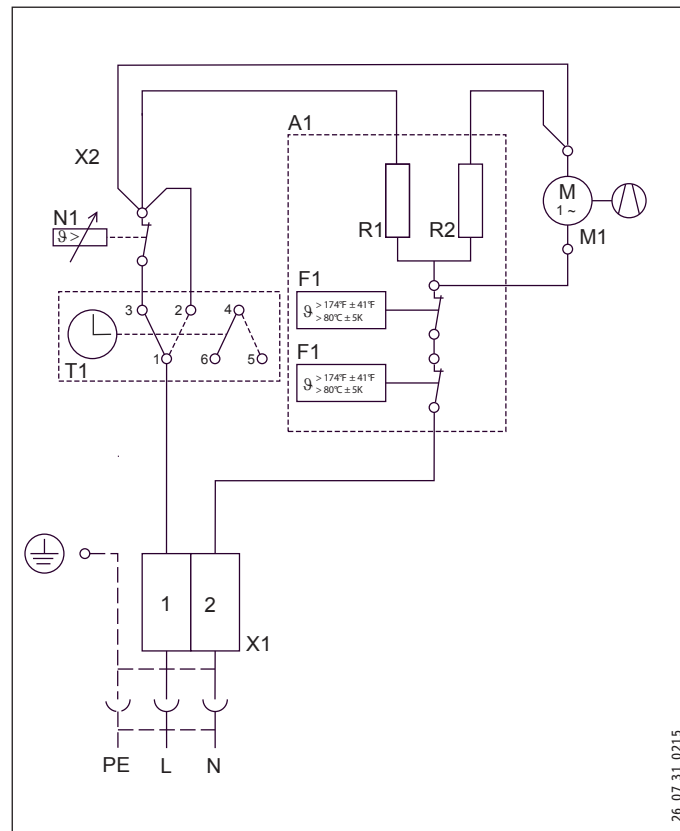
- A1 Electric heater element assembly
- F1 Overheating protection
- M1 Fan
- N1 Temperature controller
- R1 Heating resistor
- R2 Heating resistor
- T1 Time switch
- W1 Rocker switch
- X1 Socket terminal
- X2 Plug-in connection

18.5 Wiring diagram CKR 20 S



- A1 Electric heater element assembly
- F1 Overheating protection
- M1 Fan
- N1 Temperature controller
- R1 Heating resistor
- R2 Heating resistor
- W1 Rocker switch
- X1 Socket terminal
- X2 Plug-in connection

18.6 Wiring diagram CKT 20 S



- A1 Electric heater element assembly
- F1 Overheating protection
- M1 Fan
- N1 Temperature controller
- R1 Heating resistor
- R2 Heating resistor
- T1 60 minute time switch
- X1 Socket terminal strip

Guarantee

The warranty conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products, it is increasingly the case that warranties can only be issued by those subsidiaries. Such warranties are only granted if the subsidiary has issued its own terms of warranty. No other warranty will be granted.

We shall not provide any warranty for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

We would ask you to help protect the environment. After use, dispose of the various materials in accordance with national regulations.

REMARQUES PARTICULIÈRES

UTILISATION

1. Remarques générales	26
1.1 Consignes de sécurité	26
1.2 Autres repérages utilisés dans cette documentation	27
1.3 Unités de mesure	27
2. Sécurité	27
2.1 Utilisation conforme	27
2.2 Consignes de sécurité générales	27
2.3 Remarques générales	28
2.4 Marquage CE	28
2.5 Label de conformité	28
3. Description de l'appareil	28
4. Commande CK 20 S	28
4.1 Mise en marche du chauffage	28
4.2 Utilisation avec un régulateur externe de température ambiante	28
4.3 Arrêt du chauffage / protection hors gel	28
4.4 Mise hors service	28
5. Commande CKZ 20 S	29
5.1 Mise en marche du chauffage	29
5.2 Arrêt du chauffage / protection hors gel	29
5.3 Mise hors service	29
6. Commande CKR 20 S	29
6.1 Mise en marche du chauffage	29
6.2 Utilisation avec un régulateur externe de température ambiante	30
6.3 Arrêt du chauffage / protection hors gel	30
6.4 Mise hors service	30
7. Commande CKT 20 S	30
7.1 Mise en marche du chauffage	30
7.2 Réglage de l'horloge de programmation	30
7.3 Arrêt du chauffage / protection hors gel	30
7.4 Mise hors service	30
8. Nettoyage, entretien et maintenance	30
9. Stockage	30
10. Comment remédier à un problème	30

INSTALLATION

11. Sécurité	31
11.1 Consignes de sécurité générales	31
11.2 Prescriptions, normes et directives	31
12. Description de l'appareil	31
12.1 Fourniture	31
13. Travaux préparatoires	31
13.1 Distances minimales	31
14. Montage	31
15. Raccordement électrique	31
16. Remise de l'appareil	32
17. Comment remédier aux défauts	32
18. Données techniques	32
18.1 Schémas de cotes et de raccordement	32
18.2 Tableau de données	32
18.3 Schéma de câblage CK 20 S	33
18.4 Schéma de câblage CKZ 20 S	33

18.5 Schéma de câblage CKR 20 S	34
18.6 Schéma de câblage CKT 20 S	34

GARANTIE | ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

REMARQUES PARTICULIÈRES

- Veuillez tenir les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers encourus. La pose de l'appareil en conformité aux instructions est ici une condition préalable incontournable. Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers encourus.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage ainsi que l'entretien relevant de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Si l'appareil est utilisé avec une horloge de programmation, il peut, sans régulation, chauffer le local sans s'arrêter. Si le local est petit et que les personnes qui s'y trouvent ne peuvent pas le quitter d'elles-mêmes, il convient d'assurer une surveillance permanente.
- Certaines parties de l'appareil peuvent être à très haute température et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commutation et de régulation ne puissent être touchés par les personnes se trouvant dans la baignoire ou la douche.
- En cas de branchement électrique fixe, l'appareil doit pouvoir être déconnecté du réseau par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- En cas d'endommagement ou de remplacement, le câble de raccordement électrique ne doit être remplacé que par un installateur habilité par le fabricant et avec une pièce de rechange d'origine.
- Fixez l'appareil comme indiqué au chapitre « Installation / Montage ».

UTILISATION

1. Remarques générales



Remarque

Veuillez lire attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la. Remettez cette notice au nouvel utilisateur le cas échéant.

1.1 Consignes de sécurité

1.1.1 Structure des consignes de sécurité



MENTION D'AVERTISSEMENT Nature du danger

Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.

► Sont indiquées ici les mesures permettant de pallier au danger.

1.1.2 Symboles, nature du danger

Symbole	Nature du danger
	Blessure
	Électrocution
	Brûlure
	Incendie

1.1.3 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	Caractérise des remarques dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves.

1.2 Autres repérages utilisés dans cette documentation



Remarque

Les remarques sont délimitées par des lignes horizontales au-dessus et en dessous du texte. Le symbole ci-contre caractérise des remarques générales.

► Lisez attentivement les textes de remarque.

Symbole	
	Endommagements de l'appareil et pollution de l'environnement
	Recyclage de l'appareil
	Ne pas couvrir l'appareil

► Ce symbole vous indique que vous devez agir. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

1.3 Unités de mesure



Remarque

Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées en millimètres.

2. Sécurité

Respectez les consignes de sécurité et les prescriptions énoncées par la suite. N'utilisez cet appareil que s'il est complètement installé et doté de tous les dispositifs de sécurité.

2.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour le chauffage de locaux. Tout emploi sortant de ce cadre est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique le respect de cette notice et de celles se rapportant aux accessoires utilisés. Cet appareil est destiné à une utilisation domestique. Cela signifie qu'il peut être utilisé par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, p. ex. dans des petites entreprises, à condition que son utilisation soit identique.

2.2 Consignes de sécurité générales



DANGER Incendie

N'utilisez pas l'appareil ...

- lorsque les distances minimales avec les surfaces des objets voisins (mobilier, rideaux et voilages, autres textiles ou tout autre matériau inflammable) ne sont pas respectées (voir le chapitre « Installation / Travaux préparatoires » pour les indications sur les distances minimales) ;
- dans les locaux où existe un risque d'incendie ou d'explosion en raison de la présence de produits chimiques, poussières, gaz ou vapeurs.
- à proximité immédiate de câbles ou récipients susceptibles de contenir ou de transporter des matériaux inflammables ou explosibles.
- si des travaux de pose, de ponçage, de vitrification sont exécutés dans le local où l'appareil est installé ;
- là où sont manipulés de l'essence, des bombes aérosols, de l'encaustique ou d'autres produits similaires. Aérer suffisamment le local avant de chauffer ;
- après une chute de l'appareil, ni après un fonctionnement défaillant, ni si un composant de l'appareil est endommagé.
- à l'extérieur.



DANGER Incendie

Ne posez pas sur l'appareil ou à proximité immédiate de celui-ci des objets ou des matériaux combustibles, inflammables ou isolants thermiques tels que linge, couvertures, journaux, récipients contenant de l'encaustique ou de l'essence, bombes aérosols et autres produits similaires.



AVERTISSEMENT Incendie

Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans les ouvertures d'entrée ou de sortie d'air. Toute pénétration d'un corps étranger dans ces ouvertures risque de provoquer une électrocution ou un incendie, ou d'endommager l'appareil.



AVERTISSEMENT Incendie

Pour éviter tout incendie, veillez à ne jamais bloquer les ouvertures d'entrée et de sortie d'air. N'utilisez jamais l'appareil sur une surface de pose molle (lit par ex.) pour éviter que les ouvertures ne soient bloquées.



DANGER Surchauffe

Si l'appareil est utilisé avec une horloge de programmation, il peut, sans régulation, chauffer le local sans s'arrêter. Si le local est petit et que les personnes qui s'y trouvent ne peuvent pas le quitter d'elles-mêmes, il convient d'assurer une surveillance permanente.

UTILISATION

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



AVERTISSEMENT Blessure

Veillez tenir les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.

L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers encourus. La pose de l'appareil en conformité aux instructions est ici une condition préalable incontournable. Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.

L'appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers encourus.

Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage ainsi que l'entretien relevant de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



ATTENTION Brûlures

Certaines parties de l'appareil peuvent être à très haute température et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.

2.3 Remarques générales



Endommagements de l'appareil et pollution de l'environnement

- Ne couvrez pas l'appareil.
- Ne montez pas sur l'appareil.

2.4 Marquage CE

Le marquage CE certifie que l'appareil répond à toutes les exigences fondamentales :

- directive sur la compatibilité électromagnétique
- directive basse tension

2.5 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil.

3. Description de l'appareil

L'appareil se fixe au mur et convient en particulier pour les bureaux ou ateliers, cuisines, salles de bains, laveries et locaux similaires.

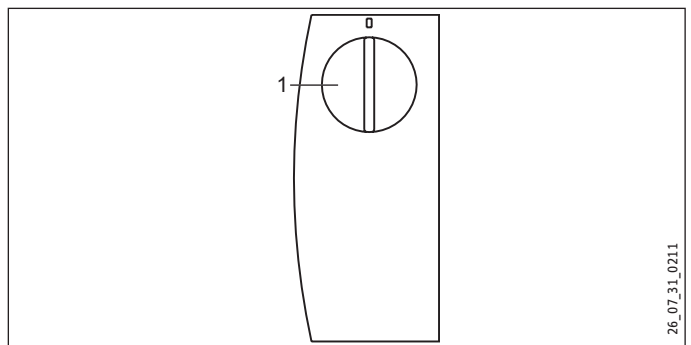
L'habillage externe de l'appareil est en tôle métallique thermolaquée. Les deux parois latérales sont en matière synthétique et les organes de commande sont placés sur le côté droit.

Le ventilateur silencieux capte l'air ambiant qui est ensuite chauffé par le système de chauffe à fil nu puis soufflé uniformément par le conduit d'air chaud et la grille de sortie d'air chaud située en dessous.

L'appareil chauffe l'air ambiant à la température réglée et maintient cette température constante.

L'appareil est prêt à fonctionner, une fois le montage mural réalisé et le raccordement électrique effectué au moyen du connecteur secteur.

4. Commande CK 20 S



1 Sélecteur de température

4.1 Mise en marche du chauffage

La température se règle en continu. L'appareil se coupe dès que la température ambiante réglée est atteinte.

- Tournez le sélecteur de température de l'appareil vers la droite jusqu'au niveau souhaité.

4.2 Utilisation avec un régulateur externe de température ambiante

Il est possible d'utiliser cet appareil dans des locaux de plus de 20 m² avec un régulateur externe de température ambiante acheté dans le commerce.

- Tournez le sélecteur de température de l'appareil vers la droite jusqu'en butée.

4.3 Arrêt du chauffage / protection hors gel

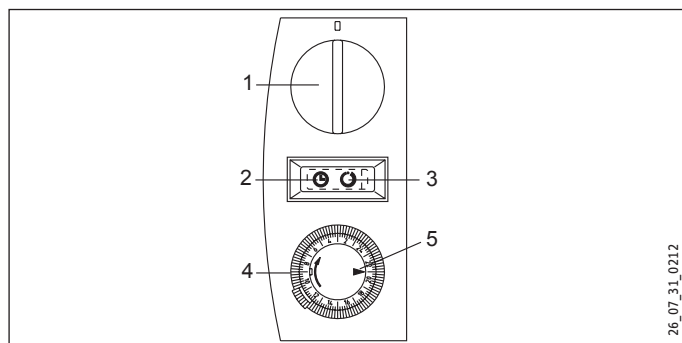
- Tournez le sélecteur de température de l'appareil vers la gauche jusqu'en butée.

La protection hors gel est activée en cette position. Le chauffage se met automatiquement en marche si la température ambiante est inférieure à la température de protection hors gel.

4.4 Mise hors service

- Débranchez la fiche de secteur.

5. Commande CKZ 20 S



- 1 Sélecteur de température
- 2 Position de l'interrupteur à bascule (fonctionnement avec horloge de programmation)
- 3 Position de l'interrupteur à bascule (mode normal)
- 4 Horloge de programmation
- 5 Flèche de repérage

5.1 Mise en marche du chauffage

► Choisissez l'un des deux modes suivants de fonctionnement sur l'interrupteur à bascule.

- Fonctionnement normal
- Fonctionnement avec horloge de programmation

Fonctionnement normal

La température se règle en continu. L'appareil se coupe dès que la température ambiante réglée est atteinte.

► Tournez le sélecteur de température de l'appareil vers la droite jusqu'au niveau souhaité.

Fonctionnement avec horloge de programmation

L'horloge de programmation 24 heures est dotée de 96 segments horaires. Chaque heure est subdivisée en 4 segments horaires de 15 minutes chacun. Pour la mise en service et après chaque interruption de courant, il faut procéder au réglage de l'horloge de programmation en la tournant vers la droite jusqu'à ce que l'heure réelle soit indiquée face à la flèche de repérage.

Pour programmer les plages horaires de chauffage, procédez comme suit :

enfoncer vers le bas les segments horaires placés sur le pourtour de l'horloge. La plage rouge apparente indique la plage horaire de chauffage présélectionnée pendant laquelle l'appareil chauffe automatiquement. Dès que la température ambiante souhaitée est atteinte pendant la plage horaire programmée, l'appareil se coupe et se remet en marche dès qu'il y a à nouveau une demande de chaleur jusqu'à écoulement de la plage horaire programmée. Ce processus se répète tous les jours. Vous pouvez adapter le temps de chauffage selon vos besoins en agissant sur les segments horaires (les enfoncer ou les relever).

5.2 Arrêt du chauffage / protection hors gel

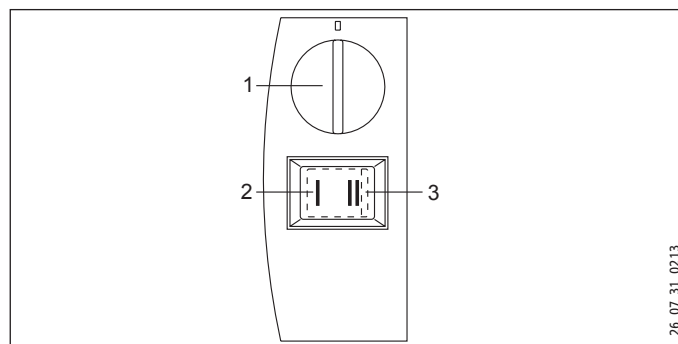
► Tournez le sélecteur de température de l'appareil vers la gauche jusqu'en butée.

Dans cette position, la protection hors gel n'est activée que si l'interrupteur à bascule est positionné sur Fonctionnement normal. Le chauffage se met automatiquement en marche si la température ambiante est inférieure à la température de protection hors gel.

5.3 Mise hors service

► Débranchez la fiche de secteur.

6. Commande CKR 20 S



- 1 Sélecteur de température
- 2 Niveau de commutation de l'interrupteur à bascule (allure de chauffe de base)
- 3 Niveau de commutation de l'interrupteur à bascule (allure de chauffe rapide)

6.1 Mise en marche du chauffage

► Tournez le sélecteur de température de l'appareil vers la droite jusqu'au niveau souhaité.

La température se règle en continu. L'appareil se coupe dès que la température ambiante réglée est atteinte.

Vous pouvez choisir sur l'interrupteur à bascule l'une des deux puissances de chauffage suivantes correspondant à une vitesse respective du moteur du ventilateur.

Allure de chauffe de base

Placez l'interrupteur à bascule sur « I ». Si l'appareil est mis en marche par le sélecteur de température, il chauffe avec une puissance chauffage de 1000 W et le ventilateur est sur petite vitesse.



Remarque

Ne faites pas fonctionner l'appareil à l'allure de chauffe de base I lorsque le local dans lequel il est installé est très froid.

► Pour assurer un fonctionnement normal de l'appareil dans un local fortement refroidi, mettez-le sur l'allure de chauffe rapide II.

Allure de chauffe rapide

Placez l'interrupteur à bascule sur « II ». Si l'appareil est mis en marche par le sélecteur de température, il chauffe avec une puissance chauffage de 2000 W et le ventilateur est sur grande vitesse.

Optez pour l'allure de chauffe rapide à forte puissance pour chauffer rapidement un local froid à la température réglée. Commutez ensuite à nouveau sur l'allure « I ».

Lorsque la température présélectionnée est atteinte, l'appareil se coupe et maintient la température ambiante à un niveau constant par remise en marche et extinction.

6.2 Utilisation avec un régulateur externe de température ambiante

Il est possible d'utiliser cet appareil dans des locaux de plus de 20 m² avec un régulateur externe de température ambiante acheté dans le commerce.

- Tournez le sélecteur de température de l'appareil vers la droite jusqu'en butée.

6.3 Arrêt du chauffage / protection hors gel

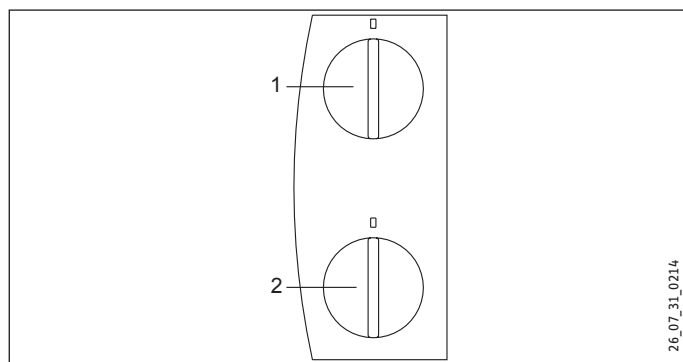
- Tournez le sélecteur de température vers la gauche jusqu'en butée, puis sélectionnez l'allure de chauffe rapide « II » sur l'interrupteur à bascule.

La protection hors gel est activée en cette position. Le chauffage se met automatiquement en marche si la température ambiante est inférieure à la température de protection hors gel.

6.4 Mise hors service

- Débranchez la fiche de secteur.

7. Commande CKT 20 S



- 1 Sélecteur de température
- 2 Horloge de programmation

7.1 Mise en marche du chauffage

La température se règle en continu. L'appareil se coupe dès que la température ambiante réglée est atteinte.

- Tournez le sélecteur de température de l'appareil vers la droite jusqu'au niveau souhaité.

7.2 Réglage de l'horloge de programmation

Sans régulation et avec l'horloge de programmation, l'appareil chauffe à pleine puissance.

- Tournez le bouton de l'horloge de programmation vers la droite pour régler une durée de fonctionnement comprise entre 0 et 60 minutes.

7.3 Arrêt du chauffage / protection hors gel

- Tournez le sélecteur de température de l'appareil vers la gauche jusqu'en butée et vérifiez que l'horloge de programmation est sur 0.

La protection hors gel est activée en cette position. Le chauffage se met automatiquement en marche si la température ambiante est inférieure à la température de protection hors gel.

7.4 Mise hors service

- Débranchez la fiche de secteur.

8. Nettoyage, entretien et maintenance

Cet appareil ne contient aucune pièce à entretenir par l'utilisateur.

Nettoyez l'appareil, lorsqu'il est froid, avec des produits d'entretien usuels. Évitez les produits d'entretien abrasifs et corrosifs.

Si des taches de couleur brune apparaissent sur l'enveloppe de l'appareil, nettoyez celles-ci avec un chiffon humide le plus tôt possible.



Endommagements de l'appareil et pollution de l'environnement
Ne vaporisez pas de nettoyeur en spray dans la fente d'aération.

9. Stockage

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sec.

10. Comment remédier à un problème

Si l'appareil ne chauffe pas, vérifiez la température réglée sur l'appareil et le fusible de l'installation domestique.

L'appareil est équipé d'un thermostat de sécurité qui le coupe en cas de surchauffe. Une fois la cause éliminée (p. ex. entrée ou sortie de l'air couverte), l'appareil se remet en marche après un temps de refroidissement de quelques minutes.

Appelez un installateur si vous ne réussissez pas à éliminer la cause. Donnez-lui le numéro indiqué sur la plaque signalétique pour qu'il puisse vous aider plus rapidement et plus efficacement (000000-0000-000000).

INSTALLATION

11. Sécurité

La maintenance et les réparations de cet équipement ne doivent être effectuées que par un installateur.

11.1 Consignes de sécurité générales

Nous ne garantissons un bon fonctionnement et en toute sécurité de l'appareil que si les accessoires et pièces de rechange d'origine sont employés.

11.2 Prescriptions, normes et directives



Remarque

Tenez compte de la législation et des prescriptions nationales et locales.

12. Description de l'appareil

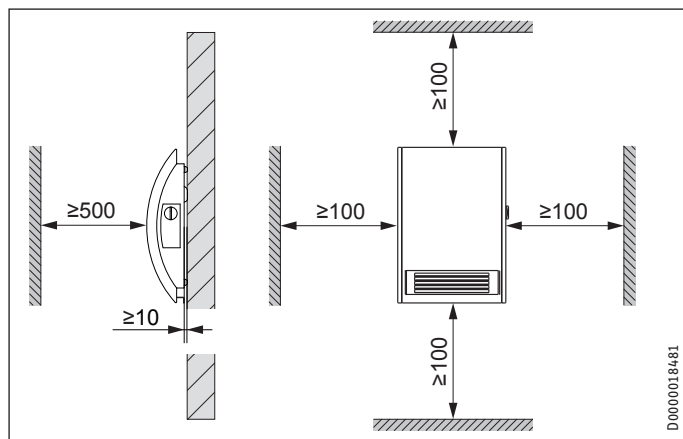
Cet appareil est un appareil de chauffage électrique direct à monter au mur. Cet appareil convient particulièrement au chauffage des locaux tels que bureaux ou ateliers, cuisines, salles de bains, laveries, etc.

12.1 Fourniture

- Fixation murale
- Équerre de fixation

13. Travaux préparatoires

13.1 Distances minimales



14. Montage



DANGER Électrocution

- Lors de l'installation de cet appareil dans des locaux avec baignoire et/ou douche, tenez compte de la zone de protection conformément aux indications reportées sur la plaquette signalétique de l'appareil.
- Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commutation et de régulation ne puissent être touchés par les personnes se trouvant dans la baignoire ou la douche.



DANGER Incendie

- L'appareil ne peut être fixé que sur une paroi verticale capable de résister au moins à une température de 90 °C.
- Respectez les distances minimales d'écartement avec les surfaces des objets voisins.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.

- ▶ Référez-vous au plan de cotes pour l'écartement des trous pour fixation murale.
- ▶ Fixez la fixation murale à l'aide du matériel de fixation adéquat. Il est possible de compenser un décalage du trou dans le sens horizontal et vertical à l'aide du trou oblong de fixation murale.
- ▶ Accrochez l'appareil de manière à ce que les deux ergots qui ressortent en haut de la paroi arrière s'agrippent dans la fente de fixation murale.
- ▶ Fixez l'appareil avec l'équerre de fixation et une vis afin d'éviter qu'il ne se décroche inopinément. Accrochez l'équerre de fixation derrière à la paroi arrière.

15. Raccordement électrique



DANGER Électrocution

Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques suivant les prescriptions.



Endommagements de l'appareil et pollution de l'environnement

- Respectez les indications de la plaque signalétique. La tension spécifiée doit correspondre à la tension du secteur.

Le câble ne doit pas être en contact avec l'appareil.

Veillez à prévoir une distance d'au moins 10 cm entre l'appareil et la prise électrique ou la prise pour le raccordement fixe de l'appareil. N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.

Si un branchement électrique fixe est exigé, raccourcissez le câble, en coupant le connecteur, de manière à ce que le câble arrive directement à la prise de raccordement fixe.

En cas de branchement électrique fixe, l'appareil doit pouvoir être déconnecté du réseau par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.

L'appareil n'est pas conçu pour des câbles posés fixement.

INSTALLATION

REMISE DE L'APPAREIL

16. Remise de l'appareil

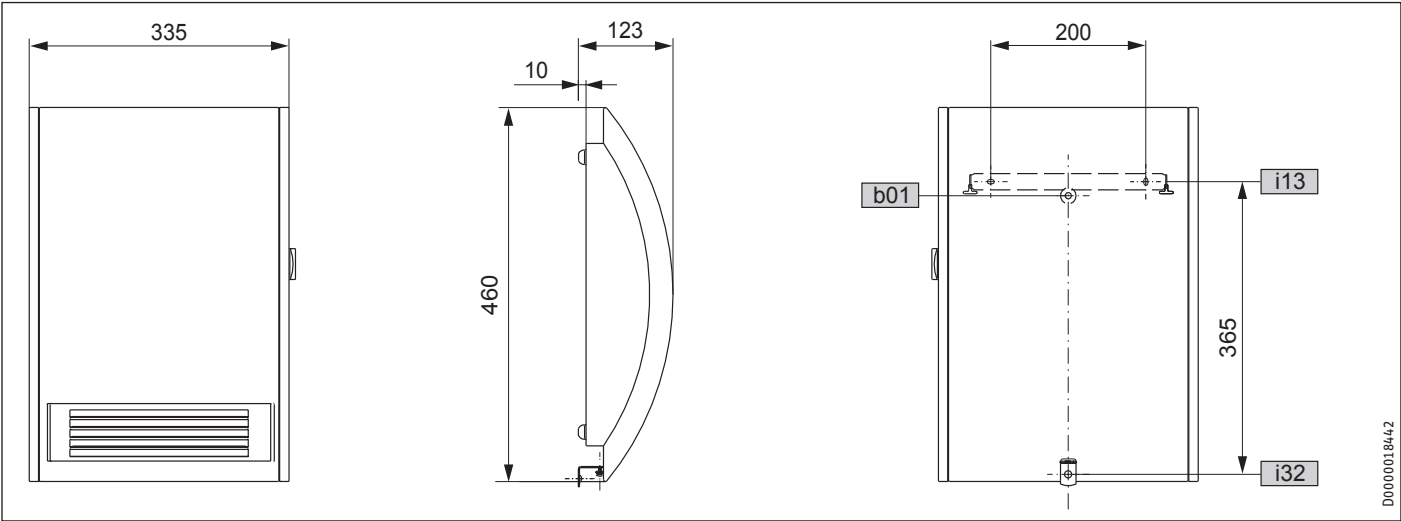
Expliquez les différentes fonctions de l'appareil à l'utilisateur. Attirez particulièrement son attention sur les consignes de sécurité. Remettez les instructions d'utilisation et d'installation à l'utilisateur.

17. Comment remédier aux défauts

Seul un installateur est autorisé à changer le câble de raccordement au secteur en utilisant des pièces de rechange d'origine provenant de chez nous.

18. Données techniques

18.1 Schémas de cotes et de raccordement

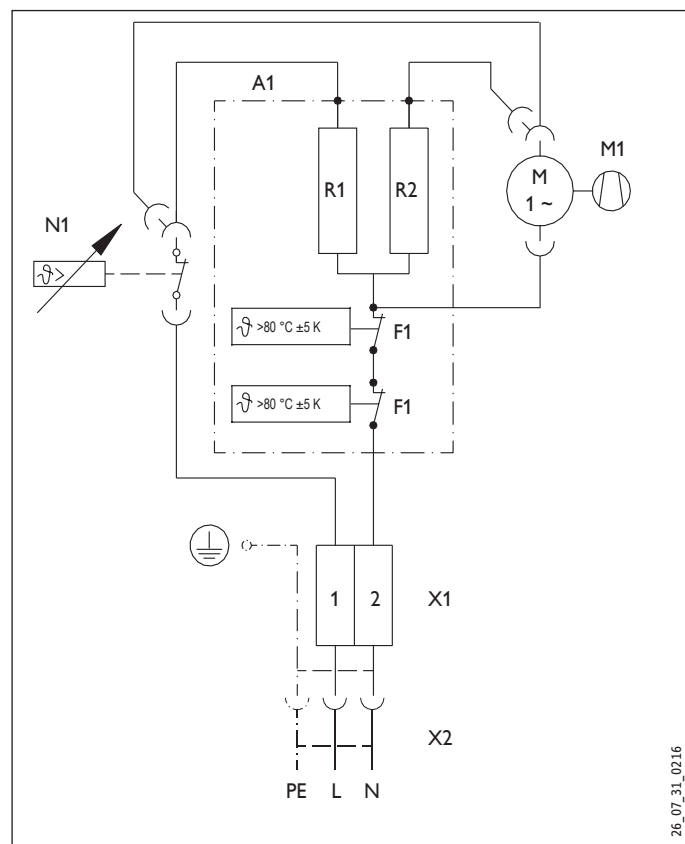


- b01 Passage des câbles électriques
- i13 Suspension murale
- i32 Fixation

18.2 Tableau de données

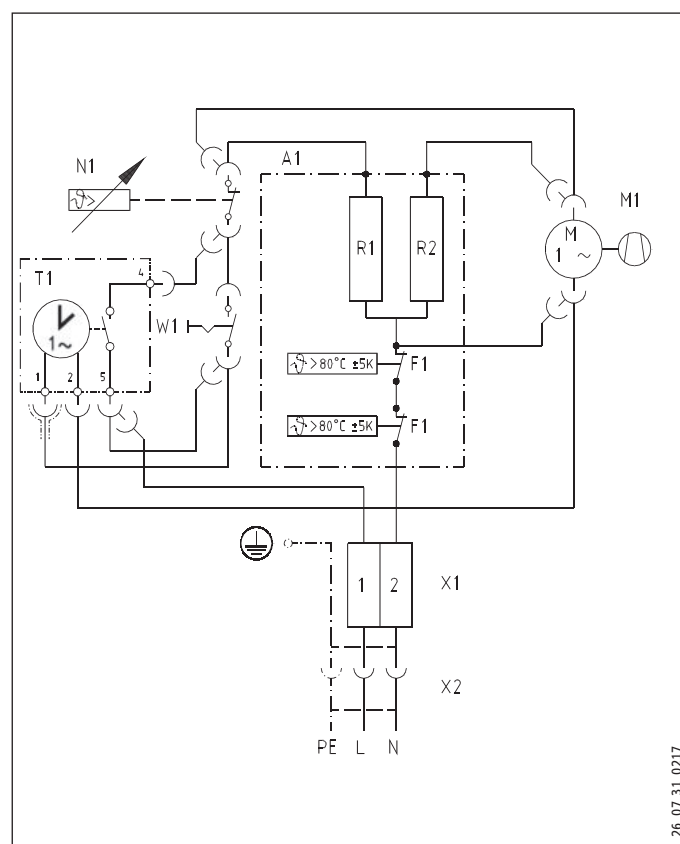
		CK 20 S	CKZ 20 S	CKR 20 S	CKT 20 S
Réf. commande		071793	071795	072633	230344
Données électriques					
Puissance connectée	W	2000	2000	2000	2000
Phases		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Tension nominale	V	230	230	230	230
Fréquence	Hz	50	50	50	50
Cotes					
Hauteur	mm	460	460	460	460
Largeur	mm	335	335	335	335
Profondeur	mm	123	123	123	123
Poids					
Poids	kg	4,4	4,4	4,4	4,4
Exécutions					
Exécution		Horloge pour la programmation sur 24		Minuterie de 60 minutes	
Position protection antigel	°C	7	7	7	7
Degré de protection (IP)		IP13B	IP13B	IP13B	IP13B
Classe de protection		I	I	I	I
Couleur		blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige
Valeurs, grandeurs					
Allures de puissance		1,0 / 2,0 kW			
Plage de réglage	°C	5-30	5-30	5-30	5-30
Bruits de fonctionnement	dB(A)	53	53	42/51	53

18.3 Schéma de câblage CK 20 S



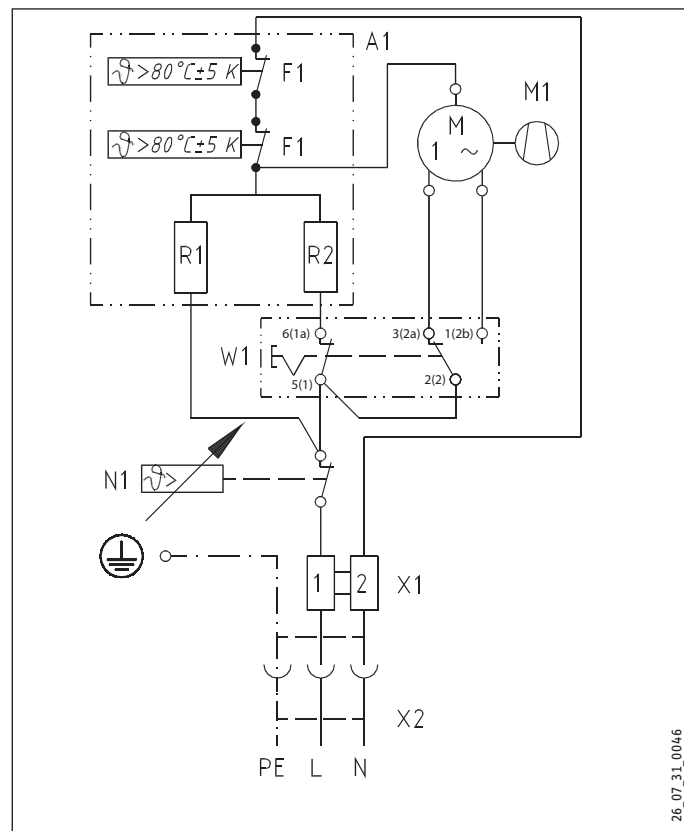
- A1 Module corps de chauffe électrique
- F1 Protection contre la surchauffe
- M1 Ventilateur
- N1 Thermostat
- R1 Résistance électrique
- R2 Résistance électrique
- X1 Borne
- X2 Raccord enfichable

18.4 Schéma de câblage CKZ 20 S



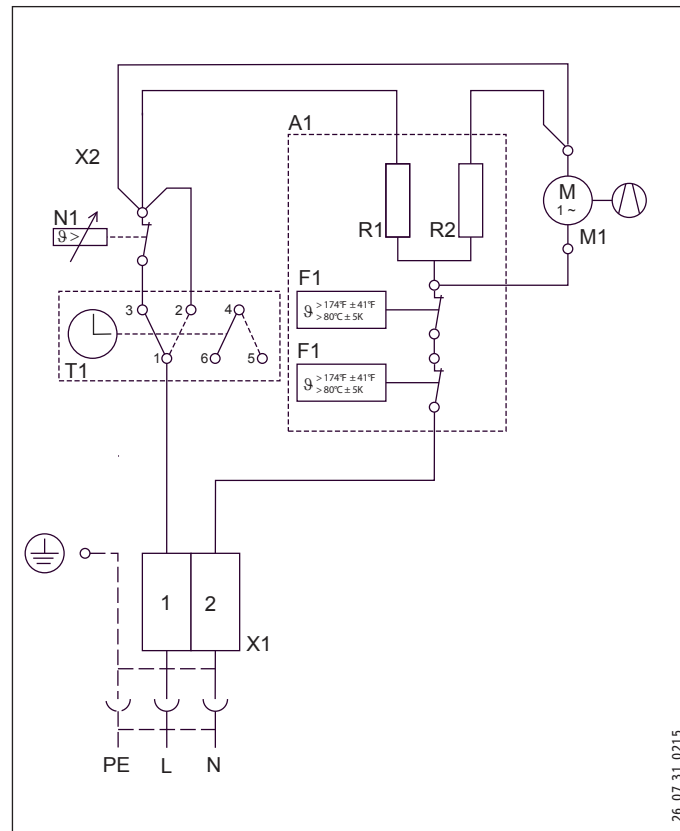
- A1 Module corps de chauffe électrique
- F1 Protection contre la surchauffe
- M1 Ventilateur
- N1 Thermostat
- R1 Résistance électrique
- R2 Résistance électrique
- T1 Horloge de commutation
- W1 Interrupteur à bascule
- X1 Borne
- X2 Raccord enfichable

18.5 Schéma de câblage CKR 20 S



- A1 Module corps de chauffe électrique
- F1 Protection contre la surchauffe
- M1 Ventilateur
- N1 Thermostat
- R1 Résistance électrique
- R2 Résistance électrique
- W1 Interrupteur à bascule
- X1 Borne
- X2 Raccord enfichable

18.6 Schéma de câblage CKT 20 S



- A1 Module corps de chauffe électrique
- F1 Protection contre la surchauffe
- M1 Ventilateur
- N1 Thermostat
- R1 Résistance électrique
- R2 Résistance électrique
- T1 Minuterie 60 min
- X1 Bloc de jonction

Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

Merci de contribuer à la préservation de notre environnement. Après usage, procédez à l'élimination des matériaux conformément à la réglementation nationale.

BIJZONDERE INFO

BEDIENING

1.	Algemene instructies	37
1.1	Veiligheidsaanwijzingen	37
1.2	Andere aandachtspunten in deze documentatie	38
1.3	Meeteenheden	38
2.	Veiligheid	38
2.1	Voorgescreven gebruik	38
2.2	Algemene veiligheidsaanwijzingen	38
2.3	Algemene instructies	39
2.4	CE-logo	39
2.5	Keurmerk	39
3.	Toestelbeschrijving	39
4.	CK 20 S bedienen	39
4.1	Verwarming inschakelen	39
4.2	Bediening met externe kamerthermostaat	39
4.3	Verwarming uitschakelen/Vorstbescherming	39
4.4	Buiten werking stellen	39
5.	CKZ 20 S bedienen	40
5.1	Verwarming inschakelen	40
5.2	Verwarming uitschakelen/Vorstbescherming	40
5.3	Buiten werking stellen	40
6.	CKR 20 S bedienen	40
6.1	Verwarming inschakelen	40
6.2	Bediening met externe kamerthermostaat	41
6.3	Verwarming uitschakelen/Vorstbescherming	41
6.4	Buiten werking stellen	41
7.	CKT 20 S bedienen	41
7.1	Verwarming inschakelen	41
7.2	Timer instellen	41
7.3	Verwarming uitschakelen/Vorstbescherming	41
7.4	Buiten werking stellen	41
8.	Reiniging, verzorging en onderhoud	41
9.	Opslag	41
10.	Probleemoplossing	41

INSTALLATIE

11.	Veiligheid	42
11.1	Algemene veiligheidsaanwijzingen	42
11.2	Voorschriften, normen en bepalingen	42
12.	Toestelbeschrijving	42
12.1	Leveringstoebehoren	42
13.	Vorbereidingen	42
13.1	Minimumafstanden	42
14.	Montage	42
15.	Elektrische aansluiting	42
16.	Overdracht van het toestel	43
17.	Storingen verhelpen	43
18.	Technische gegevens	43
18.1	Tekening met afmetingen en aansluitingen	43
18.2	Gegevenstabel	43
18.3	Schakelschema CK 20 S	44
18.4	Schakelschema CKZ 20 S	44
18.5	Schakelschema CKR 20 S	45

18.6	Schakelschema CKT 20 S	45
------	------------------------	----

GARANTIE | MILIEU EN RECYCLING

BIJZONDERE INFO

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel als er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 7 jaar worden in- en uitgeschakeld als er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel zoals beschreven is gemonteerd.
3- tot 7-jarige kinderen mogen niet de stekker in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Indien het toestel via de timer werkt, kan deze de ruimte ongeregeld steeds verder verwarmen. Wanneer de ruimte klein is en de daar aanwezige personen niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.

- Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken.
Als er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.
- Dek het toestel niet af.
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Plaats het toestel zo, dat de schakel- en regelvoorzieningen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.
- Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van het stroomnetwerk kunnen worden losgekoppeld.
- De elektriciteitskabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door het originele onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.
- Monteer het toestel zoals beschreven in het hoofdstuk "Installatie/montage".

BEDIENING

1. Algemene instructies



Opmerking

Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze op een veilige plaats. Overhandig de handleiding in voorkomende gevallen aan een volgende gebruiker.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

1.1.1 Structuur veiligheidsaanwijzingen



TREFWOORD Soort gevaar

Hier staan mogelijke gevolgen, wanneer de veiligheidsaanwijzing wordt genegeerd.

► Hier staan maatregelen om het gevaar af te wenden.

1.1.2 Symbolen, soort gevaar

Symbool	Soort gevaar
	Letsel
	Elektrische schok
	Verbranden of verschroeien
	Brand

1.1.3 Trefwoorden

TREFWOORD	Betekenis
GEVAAR	Aanwijzingen die leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht worden genomen.
WAARSCHUWING	Aanwijzingen die kunnen leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht worden genomen.
OPGELET	Aanwijzingen die kunnen leiden tot middelmatig zwaar of licht letsel, wanneer deze niet in acht worden genomen.

1.2 Andere aandachtspunten in deze documentatie



Opmerking

Aanwijzingen worden door horizontale lijnen boven en onder de tekst begrensd. Algemene aanwijzingen worden aangeduid met het symbool dat hiernaast staat.

► Lees de aanwijzingsteksten grondig door.

Symbool	
	Toestel- en milieuschade
	Het toestel afdanken
	Toestel niet afdekken

► Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stapsgewijs beschreven.

1.3 Meeteenheden



Opmerking

Tenzij anders wordt vermeld, worden alle maten in millimeter aangegeven.

2. Veiligheid

Neem de hierna vermelde veiligheidsaanwijzingen en voorschriften in acht. Gebruik het toestel uitsluitend wanneer het volledig is geïnstalleerd en wanneer alle veiligheidsinrichtingen zijn aangebracht.

2.1 Voorgeschreven gebruik

Het toestel is bestemd voor het verwarmen van ruimten. Elk ander gebruik geldt niet als gebruik conform de voorschriften. Bij gebruik conform de voorschriften hoort ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor het gebruikte toebehoren. Het toestel is bestemd voor gebruik in het huishouden, d.w.z. dat het veilig kan worden bediend door personen die niet over het toestel zijn geïnstrueerd. Het toestel kan eventueel ook buiten een huishouden worden gebruikt, bijv. in het kleinbedrijf, voor zover het op dezelfde wijze wordt gebruikt.

2.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen



BRANDGEVAAR

Gebruik het toestel niet ...

- wanneer de minimumafstanden tot aangrenzende objectoppervlakken te klein worden, zoals bij meubels, gordijnen, vitrage en textiel, of overig brandbaar materiaal (voor minimumafstanden, zie hoofdstuk "Installatie / Voorbereidingen");
- wanneer er door chemicaliën, stof, gassen of dampen gevaar voor brand of explosies bestaat in de ruimte met het toestel;
- in de onmiddellijke omgeving van leidingen of containers met brandbare of explosieve stoffen;
- wanneer in de opstelruimte bouw- of verbouwingswerkzaamheden worden uitgevoerd;
- wanneer er wordt gewerkt met benzine, sprays, boenwas en dergelijke; ventileer de ruimte voldoende voordat deze wordt verwarmd;
- wanneer een toestelmodule is beschadigd, het toestel is gevallen of er reeds een storing was;
- in de openlucht.



BRANDGEVAAR

Er mogen op het toestel of in de onmiddellijke omgeving ervan geen brandbare, ontvlambare of warmte-isolerende voorwerpen of stoffen worden geplaatst, zoals wasgoed, dekens, tijdschriften, blikken boenwas of benzine, spuitbussen en dergelijke.



BRANDGEVAAR

Let erop dat er geen vreemde voorwerpen in de ventilatie- of luchtuitlaatopeningen komen, omdat deze tot een elektrische schok of brand kunnen leiden, of het toestel kan worden beschadigd.



BRANDGEVAAR

Let erop dat de luchtin- en uitgangen niet worden geblokkeerd om brand te voorkomen. Gebruik het toestel nooit op een zachte ondergrond, zoals een bed. Daardoor kunnen de openingen namelijk worden geblokkeerd.



OVERVERHITTINGSGEVAAR

Indien het toestel via de timer werkt, kan deze de ruimte ongeregeld steeds verder verwarmen. Wanneer de ruimte klein is en de daar aanwezige personen niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.



WAARSCHUWING Voor letsel

Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel als er niet voortdurend toezicht is.

Het toestel kan door kinderen van 3 tot 7 jaar worden in- en uitgeschakeld als er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel zoals beschreven is gemonteerd. 3- tot 7-jarige kinderen mogen niet de stekker in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen. Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.



VOORZICHTIG Verbranding

Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Als er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.

2.3 Algemene instructies



Toestel- en milieuschade

- Dek het toestel niet af.
- Ga niet op het toestel staan.

2.4 CE-logo

Het CE-logo geeft aan dat het toestel voldoet aan alle fundamentele vereisten:

- Richtlijn voor de elektromagnetische compatibiliteit;
- Laagspanningsrichtlijn.

2.5 Keurmerk

Zie het typeplaatje op het toestel.

3. Toestelbeschrijving

Het toestel wordt bevestigd aan de wand en is vooral geschikt voor werkruimtes, keuken, badkamer, bijkeuken en dergelijke.

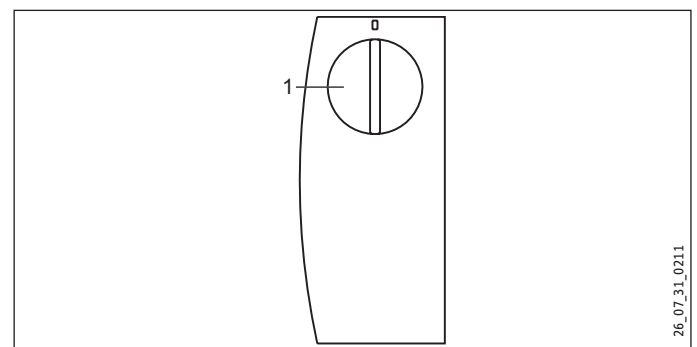
De buitenbehuizing van het toestel is gemaakt van geëmailleerde staalplaat. Aan de zijkant wordt deze afgebakend door twee kunststof zijdelen. Aan het rechter zijdeel bevinden zich de bedieningselementen.

De geluidsarme ventilator zuigt de omgevingslucht aan die dan door het verwarmingselement met blanke draad wordt verwarmd en door het warmeluchtkanaal en het aan de onderzijde bevestigde warmeluchtafvoerrooster gelijkmatig eruit stroomt.

Het toestel verwarmt de kamertemperatuur en houdt de temperatuur constant op de ingestelde temperatuur.

Na de wandmontage en de elektriciteitsaansluiting via een stekker is het toestel gereed voor gebruik.

4. CK 20 S bedienen



1 Temperatuurkeuzeschakelaar

4.1 Verwarming inschakelen

Het is mogelijk de temperatuur traploos in te stellen. Het toestel wordt uitgeschakeld, zodra de ingestelde kamertemperatuur is bereikt.

- Draai de temperatuurselectieknop naar rechts tot aan de gewenste trap.

4.2 Bediening met externe kamerthermostaat

Bij ruimtes die groter zijn dan 20 m² is het mogelijk het toestel met een gangbare, externe kamerthermostaat te gebruiken.

- Draai de temperatuurkeuzeschakelaar op het toestel daarvoor tot aan de rechtereindaanslag.

4.3 Verwarming uitschakelen/Vorstbescherming

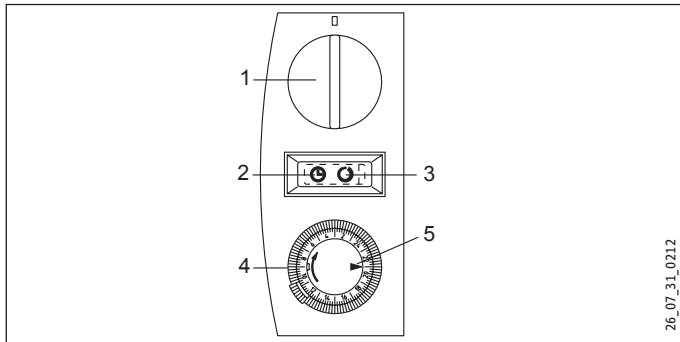
- Draai de temperatuurselectieknop naar links tot aan de aanslag.

In deze stand is de vorstbescherming gewaarborgd. De verwarming schakelt automatisch in, indien de kamertemperatuur daalt tot onder de vorstbeschermingstemperatuur.

4.4 Buiten werking stellen

- Trek de stroomstekker eruit.

5. CKZ 20 S bedienen



- 1 Temperatuurselectieknop
- 2 Stand tuimelschakelaar (Bedrijf met timer)
- 3 Stand tuimelschakelaar (Normaal bedrijf)
- 4 Timer
- 5 Markeringspijl

5.1 Verwarming inschakelen

- Kies via de tuimelschakelaar tussen de volgende twee bedrijfsmodi:
 - Normaal bedrijf
 - Bedrijf met timer

Normaal bedrijf

Het is mogelijk de temperatuur traploos in te stellen. Het toestel wordt uitgeschakeld, zodra de ingestelde kamertemperatuur is bereikt.

- Draai de temperatuurselectieknop naar rechts tot aan de gewenste trap.

Bedrijf met timer

De 24-uurs timer beschikt over 96 tijdsegmenten. Elk uur is onderverdeeld in 4 tijdsegmenten van elk 15 minuten. Voor de inbedrijfstelling en na iedere stroomonderbreking moet de timer opnieuw worden ingesteld door de timer zo lang naar rechts te draaien totdat de tijd van dat moment op de markeringspijl staat.

De gewenste verwarmingstijd wordt op de volgende manier ingesteld:

Druk de tijdsegmenten omlaag die op de omtrek zitten. De rode markering die zichtbaar wordt, toont de vooraf ingestelde verwarmingstijd waarop het toestel automatisch verwarmt. Indien tijdens de verwarmingstijd de gewenste kamertemperatuur wordt bereikt, dan schakelt het toestel uit en bij een verdere warmtebehoefte ook weer in, totdat de ingestelde verwarmingstijd is verlopen. Dit proces wordt dagelijks herhaald. De verwarmingstijd kan te allen tijde naar behoefte worden aangepast door de tijdsegmenten omlaag of omhoog te drukken.

5.2 Verwarming uitschakelen/Vorstbescherming

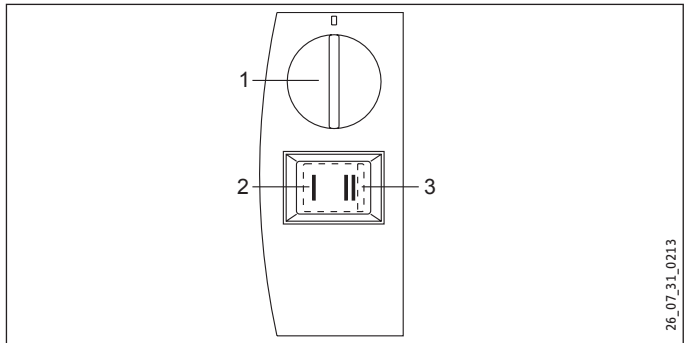
- Draai de temperatuurselectieknop naar links tot aan de aanslag.

In deze stand is de vorstbescherming alleen gewaarborgd, wanneer de tuimelschakelaar op "Normaal bedrijf" staat. De verwarming schakelt automatisch in, indien de kamertemperatuur daalt tot onder de vorstbeschermingstemperatuur.

5.3 Buiten werking stellen

- Trek de stroomstekker eruit.

6. CKR 20 S bedienen



- 1 Temperatuurselectieknop
- 2 Schakeltrap tuimelschakelaar (Basisverwarmingstrap)
- 3 Schakeltrap tuimelschakelaar (Snelverwarmingstrap)

6.1 Verwarming inschakelen

- Draai de temperatuurselectieknop naar rechts tot aan de gewenste trap.

Het is mogelijk de temperatuur traploos in te stellen. Het toestel wordt uitgeschakeld, zodra de ingestelde kamertemperatuur is bereikt.

Via de tuimelschakelaar kunnen de volgende twee verwarmingsvermogens met aangepast toerental van de ventilatormotor worden gekozen:

Basisverwarmingstrap

Stel de tuimelschakelaar in op "I". Indien het toestel via de temperatuurselectieknop is ingeschakeld, verwarmt het met een verwarmingsvermogen van 1000 W op de langzame ventilatortrap.



Opmerking

Gebruik het toestel niet in basisverwarmingstrap I, wanneer de ruimte waar het toestel is geïnstalleerd, te veel is afgekoeld.

- Schakel op het toestel bij te veel afgekoelde ruimtes naar snelverwarmingstrap II om een normale werking van het toestel te waarborgen.

Snelverwarmingstrap

Stel de tuimelschakelaar in op "II". Indien het toestel via de temperatuurselectieknop is ingeschakeld, verwarmt het met een verwarmingsvermogen van 2000 W op de snelle ventilatortrap.

Selecteer de snelverwarmingstrap met hoog vermogen om een koude ruimte zeer snel tot op de ingestelde temperatuur te verwarmen. Schakel daarna weer terug naar trap "I".

Indien de vooraf ingestelde kamertemperatuur is bereikt, dan schakelt het toestel uit en houdt de kamertemperatuur vervolgens constant door telkens in- en uit te schakelen.

6.2 Bediening met externe kamerthermostaat

Bij ruimtes die groter zijn dan 20 m² is het mogelijk het toestel met een gangbare, externe kamerthermostaat te gebruiken.

- Draai de temperatuurkeuzeschakelaar op het toestel daarvoor tot aan de rechte inderdaadslag.

6.3 Verwarming uitschakelen/Vorstbescherming

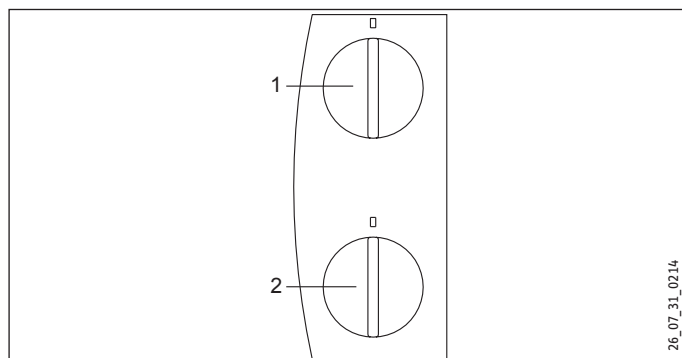
- Draai de temperatuurselectieknop naar links tot aan de aanslag en selecteer op de tuimelschakelaar snelverwarmingstrap "II".

In deze stand is de vorstbescherming gewaarborgd. De verwarming schakelt automatisch in, indien de kamertemperatuur daalt tot onder de vorstbeschermingstemperatuur.

6.4 Buiten werking stellen

- Trek de stroomstekker eruit.

7. CKT 20 S bedienen



- 1 Temperatuurselectieknop
- 2 Timer

7.1 Verwarming inschakelen

Het is mogelijk de temperatuur traploos in te stellen. Het toestel wordt uitgeschakeld, zodra de ingestelde kamertemperatuur is bereikt.

- Draai de temperatuurselectieknop naar rechts tot aan de gewenste trap.

7.2 Timer instellen

Met een timer verwarmt het toestel op vol vermogen zonder thermostaat.

- Draai de timerknop naar rechts om een gewenste werktijd van 0 - 60 minuten in te stellen.

7.3 Verwarming uitschakelen/Vorstbescherming

- Draai de temperatuurselectieknop naar links tot aan de aanslag en controleer of de timer op "0" staat.

In deze stand is de vorstbescherming gewaarborgd. De verwarming schakelt automatisch in, indien de kamertemperatuur daalt tot onder de vorstbeschermingstemperatuur.

7.4 Buiten werking stellen

- Trek de stroomstekker eruit.

8. Reiniging, verzorging en onderhoud

Het toestel bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.

Reinig het toestel in koude toestand met de klassieke onderhoudsproducten. Vermijd schurende en bijtende onderhoudsproducten.

Als er een lichte, bruinachtige verkleuring optreedt op de behuizing van het toestel, moet deze zo vlug mogelijk met een vochtige doek worden afgeveegd.



Toestel- en milieuschade

Spuut geen reinigingsspray in de luchtspleten.

9. Opslag

- Sla het toestel op een droge plaats op, wanneer het niet wordt gebruikt.

10. Probleemoplossing

Controleer de ingestelde temperatuur op het toestel en de zekering van de huisinstallatie, wanneer het toestel niet verwarmt.

Het toestel heeft een veiligheidsthermostaat die het toestel bij oververhitting uitschakelt. Na het verhelpen van de oorzaak (bijvoorbeeld afgedekte luchtuitlaat- of -inlaatopening) wordt het toestel na een afkoeltijd van enkele minuten weer ingeschakeld.

Als u de oorzaak zelf niet kunt verhelpen, waarschuwt u de installateur. Om u nog sneller en beter te kunnen helpen, deelt u hem het nummer op het typeplaatje mee (000000-0000-000000).

INSTALLATIE

11. Veiligheid

Onderhoud en reparatie van het toestel mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde vakman.

11.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Wij waarborgen de goede werking en de bedrijfsveiligheid uitsluitend bij gebruik van originele accessoires en vervangingsonderdelen voor het toestel.

11.2 Voorschriften, normen en bepalingen



Opmerking

Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.

12. Toestelbeschrijving

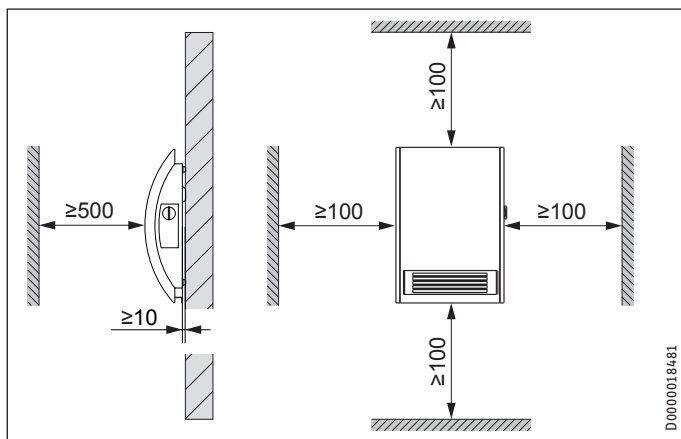
Het toestel is een elektrisch convectieverwarmingstoestel voor wandmontage. Het toestel is in het bijzonder geschikt voor het verwarmen van ruimtes, zoals werkrumtes, keukens, badkamer, bijkeukens, enz.

12.1 Leveringstoebereiden

- Wandhouder
- Bevestigingshoek

13. Voorbereidingen

13.1 Minimumafstanden



14. Montage



GEVAAR Voor elektrische schok

- Wanneer het toestel wordt geïnstalleerd in ruimten met een ligbad en/of douche, houd dan rekening met de veiligheidszone in overeenstemming met de informatie op het typeplaatje van het toestel.
- Plaats het toestel op een wijze dat schakel- en regelinrichtingen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.



BRANDGEVAAR

- Het is slechts toegestaan het toestel te bevestigen aan een verticale wand die bestand is tegen een temperatuur van minstens 90 °C.
- Houd de minimale afstanden tot nabijgelegen objecten aan.
- U mag het toestel niet onmiddellijk onder een stopcontact plaatsen.

- ▶ Zoek op de maatschets op op welke afstand van de gaten de wandhouder wordt gemonteerd.
- ▶ Bevestig de wandhouder met geschikt bevestigingsmateriaal. Dankzij het horizontale en verticale slobgat in de wandhouder kan het verloop van de bevestigingsboring worden gecompenseerd.
- ▶ Hang het toestel op een wijze op dat de beide boven in de achterwand aangebrachte uitstekende punten in de sleuven van de wandhouder klikken.
- ▶ Borg het toestel met de bevestigingshoek en een schroef tegen onopzettelijk afnemen. Hang daarvoor de bevestigingshoek vanaf de achterkant in de achterwand.

15. Elektrische aansluiting



GEVAAR Voor elektrische schok

Voer alle werkzaamheden voor elektriciteitsaansluitingen en montage uit conform de voorschriften.



Toestel- en milieuschade

- Neem de gegevens op het typeplaatje in acht. De aangegeven spanning moet overeenkomen met de netspanning.

De kabel mag niet in contact komen met het toestel.

Let erop dat de afstand van het toestel tot de contactdoos of toestelaansluitdoos ten minste 10 cm is.

Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.

Indien een vaste aansluiting is vereist, moet de kabel op een wijze worden ingekort (stekker afsnijden) dat deze direct naar de toestelaansluitdoos leidt.

Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van het stroomnetwerk kunnen worden losgekoppeld.

Het toestel is niet geschikt voor vast geplaatste kabels.

16. Overdracht van het toestel

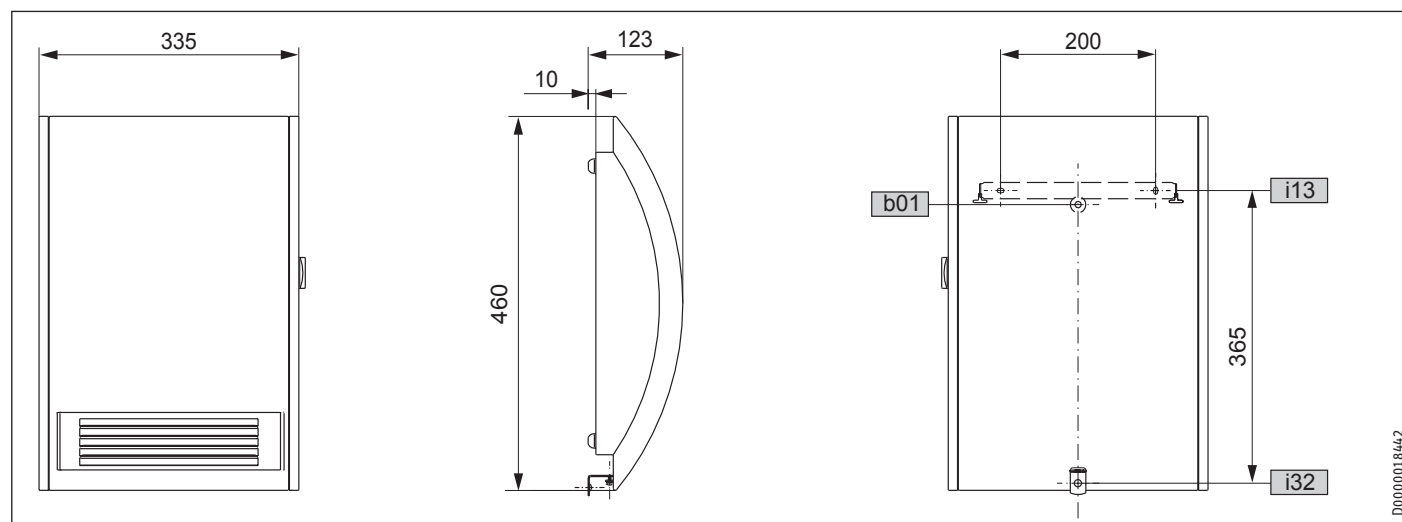
Leg aan de nieuwe gebruiker uit hoe het toestel werkt. Schenk daarbij vooral aandacht aan de veiligheidsaanwijzingen. Geef de bedienings- en installatiehandleiding aan de nieuwe gebruiker.

17. Storingen verhelpen

De netaansluitkabel mag bij vervanging alleen worden vervangen door onze originele vervangingsonderdelen door een installateur.

18. Technische gegevens

18.1 Tekening met afmetingen en aansluitingen

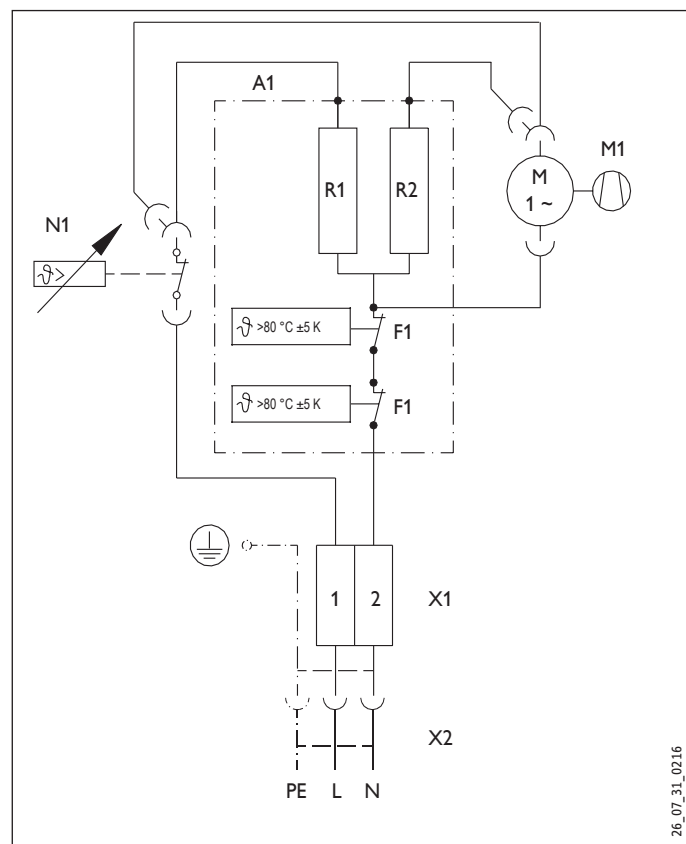


- b01 Doorvoer elektr.kabels
- i13 Wandbevestiging
- i32 Fixering

18.2 Gegevenstabel

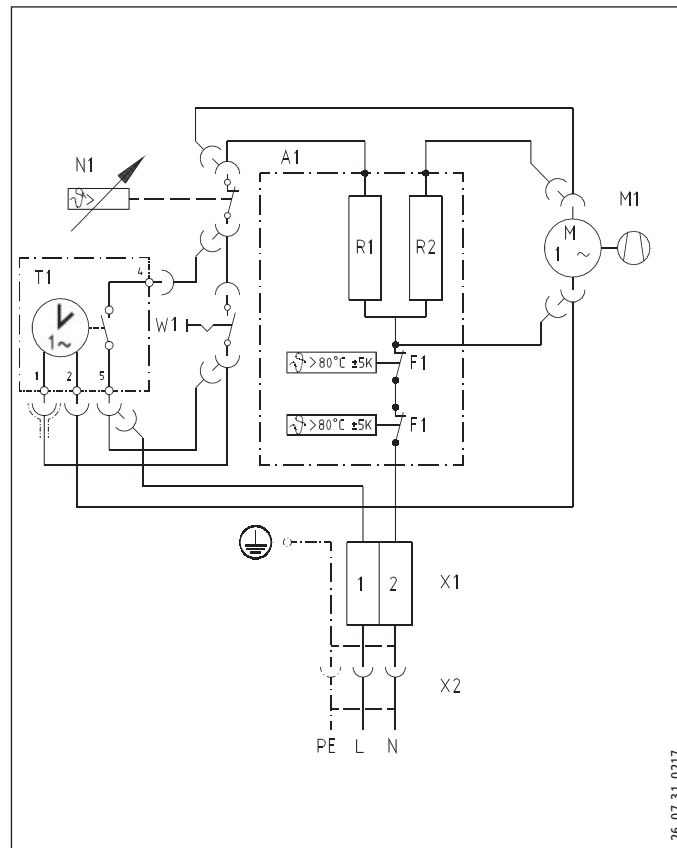
		CK 20 S	CKZ 20 S	CKR 20 S	CKT 20 S
Ordernummer		071793	071795	072633	230344
Elektrische gegevens					
Aansluitvermogen	W	2000	2000	2000	2000
Fasen		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Nominale spanning	V	230	230	230	230
Frequentie	Hz	50	50	50	50
Afmetingen					
Hoogte	mm	460	460	460	460
Breedte	mm	335	335	335	335
Diepte	mm	123	123	123	123
Gewichten					
Gewicht	kg	4,4	4,4	4,4	4,4
Uitvoeringen					
Uitvoering		24 uur-timer		60-minuten-kortlopende timer	
Vorstbeschermstand	°C	7	7	7	7
Beschermingsgraad (IP)		IP13B	IP13B	IP13B	IP13B
Beschermingsklasse		I	I	I	I
Kleur		alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit
Waarden					
Vermogenstrappen		1,0 / 2,0 kW			
Instelbereik	°C	5-30	5-30	5-30	5-30
Werkingsgeluid	dB(A)	53	53	42/51	53

18.3 Schakelschema CK 20 S



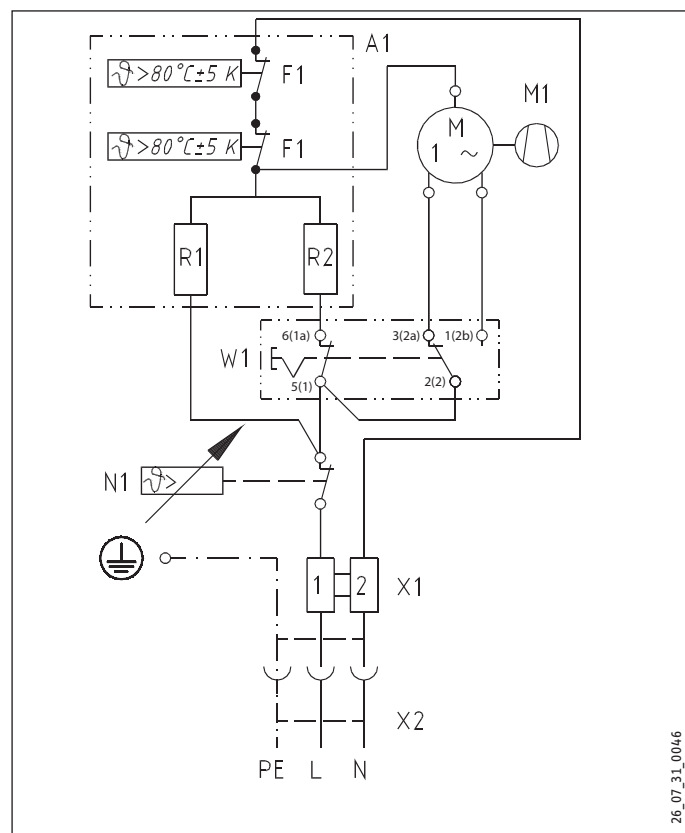
- A1 Module elektrisch verwarmingselement
- F1 Beveiliging tegen te hoge temperatuur
- M1 Ventilator
- N1 Thermostaat
- R1 Verwarmingsweerstand
- R2 Verwarmingsweerstand
- X1 Aansluitblok
- X2 Steekaansluiting

18.4 Schakelschema CKZ 20 S



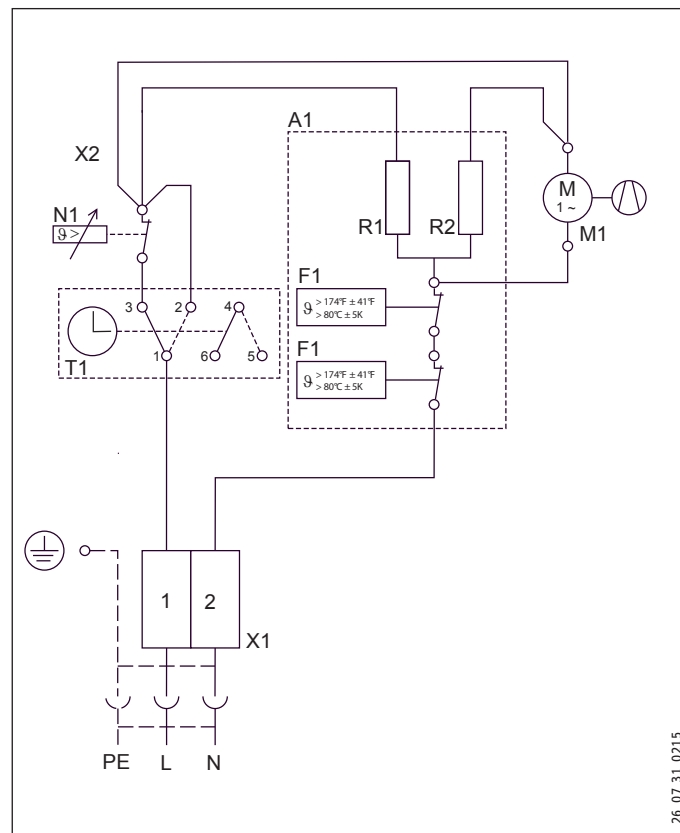
- A1 Module elektrisch verwarmingselement
- F1 Beveiliging tegen te hoge temperatuur
- M1 Ventilator
- N1 Thermostaat
- R1 Verwarmingsweerstand
- R2 Verwarmingsweerstand
- T1 Timer
- W1 Tuimelschakelaar
- X1 Aansluitblok
- X2 Steekaansluiting

18.5 Schakelschema CKR 20 S



- A1 Module elektrisch verwarmingselement
- F1 Beveiliging tegen te hoge temperatuur
- M1 Ventilator
- N1 Thermostaat
- R1 Verwarmingsweerstand
- R2 Verwarmingsweerstand
- W1 Tuimelschakelaar
- X1 Aansluitblok
- X2 Steekaansluiting

18.6 Schakelschema CKT 20 S



- A1 Module elektrisch verwarmingselement
- F1 Beveiliging tegen te hoge temperatuur
- M1 Ventilator
- N1 Thermostaat
- R1 Verwarmingsweerstand
- R2 Verwarmingsweerstand
- T1 Timer voor korte tijd 60 min
- X1 Busklemmenstrook

Garantie

Voor toestellen die buiten Duitsland zijn gekocht, gelden de garantievoorwaarden van onze Duitse ondernemingen niet. Bovendien kan in landen waar één van onze dochtermaatschappijen verantwoordelijk is voor de verkoop van onze producten, alleen garantie worden verleend door deze dochtermaatschappij. Een dergelijk garantie wordt alleen verstrekt, wanneer de dochtermaatschappij eigen garantievoorwaarden heeft gepubliceerd. In andere situaties wordt er geen garantie verleend.

Voor toestellen die in landen worden gekocht waar wij geen dochtermaatschappijen hebben die onze producten verkopen, verlenen wij geen garantie. Een eventueel door de importeur verzekerde garantie blijft onverminderd van kracht.

Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons te helpen ons milieu te beschermen. Doe de materialen na het gebruik weg overeenkomstig de nationale voorschriften.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

OBSLUHA

1. Obecné pokyny	48
1.1 Bezpečnostní pokyny	48
1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci	49
1.3 Měrné jednotky	49
2. Bezpečnost	49
2.1 Použití v souladu s účelem	49
2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	49
2.3 Obecné pokyny	50
2.4 Označení CE	50
2.5 Kontrolní symbol	50
3. Popis přístroje	50
4. Ovládání CK 20 S	50
4.1 Zapnutí topení	50
4.2 Ovládání externím regulátorem teploty v místnosti	50
4.3 Vypnutí topení/ochrana před mrazem	50
4.4 Uvedení mimo provoz	50
5. Ovládání CKZ 20 S	51
5.1 Zapnutí topení	51
5.2 Vypnutí topení/ochrana před mrazem	51
5.3 Uvedení mimo provoz	51
6. Ovládání CKR 20 S	51
6.1 Zapnutí topení	51
6.2 Ovládání externím regulátorem teploty v místnosti	51
6.3 Vypnutí topení/ochrana před mrazem	52
6.4 Uvedení mimo provoz	52
7. Ovládání CKT 20 S	52
7.1 Zapnutí topení	52
7.2 Nastavení časového spínače	52
7.3 Vypnutí topení/ochrana před mrazem	52
7.4 Uvedení mimo provoz	52
8. Čištění, péče a údržba	52
9. Uskladnění	52
10. Odstranění problémů	52

INSTALACE

11. Bezpečnost	53
11.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny	53
11.2 Předpisy, normy a ustanovení	53
12. Popis přístroje	53
12.1 Rozsah dodávky	53
13. Příprava	53
13.1 Minimální vzdálenosti	53
14. Montáž	53
15. Elektrická přípojka	53
16. Předání přístroje	53
17. Odstraňování poruch	54
18. Technické údaje	54
18.1 Tabulka údajů	54
18.2 Schéma zapojení CK 20 S	55
18.3 Schéma zapojení CKZ 20 S	55
18.4 Schéma zapojení CKR 20 S	56
18.5 Schéma zapojení CKT 20 S	56

ZÁRUKA

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Udržujte děti do 3 let v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 7 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 7 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném použití přístroje jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho použití plynou.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.
- Při provozování přístroje se spínacími hodinami může docházet k neregulovanému vytápění místnosti. Pokud je místnost malá a osoby, které se v ní nachází ji nemohou samostatně opustit, zajistěte neustálý dohled.
- Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou-li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.
- Přístroj nezakrývejte.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.

- Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.
- Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Elektrické přírodní vedení smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze specializovaný elektrotechnik s oprávněním výrobce.
- Upevněte přístroj způsobem popsáným v kapitole „Instalace / Montáž“.

OBSLUHA

1. Obecné pokyny



Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení nebo opaření
	Požár

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Pokyny jsou odděleny vodorovnými čarami nad a pod textem. Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	
	Poškození přístroje a životního prostředí
	Likvidace přístroje
	Nezakrývejte přístroj

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

1.3 Měrné jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Bezpečnost

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny a předpisy. Používejte přístroj pouze v plně instalovaném stavu a se všemi bezpečnostními zařízeními.

2.1 Použití v souladu s účelem

Přístroj je určen k vytápění místností. Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství. Přístroj je určen k použití v domácnostech. To znamená, že jej mohou používat nezaškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud způsob použití v takových oblastech odpovídá určení přístroje.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ požáru

Nepoužívejte přístroj...

- pokud nejsou dodrženy minimální odstupy od přilehlých předmětů, jako je například nábytek, závěsy, záclony, závěsy a textilie nebo jiné hořlavé materiály (minimální odstupy viz kapitolu „Instalace/Příprava“).
- v místnostech s chemikáliemi, prachem, plyny nebo výpary s hrozícím nebezpečím požáru nebo exploze.
- v bezprostřední blízkosti rozvodů nebo nádob, které obsahují nebo rozvádějí hořlavé nebo výbušné látky.
- pokud se v místě instalace provádí práce, jako například pokládka, broušení, natěry.
- pokud se zde používá benzín, spreje, vosk na parkety a podobně. Před zahájením topení místnost dostatečně vyvětrejte.
- pokud je některá část přístroje poškozena, přístroj upadl nebo pokud je přístroj vadný.
- ve venkovním prostředí.



NEBEZPEČÍ požáru

Na přístroj a do bezprostřední blízkosti přístroje nesmíte ukládat žádné hořlavé, zápalné nebo tepelně izolační materiály, jako jsou prádlo, oděvy, deky, časopisy, nádoby s leštěním voskem nebo benzínem, spreje apod.



VÝSTRAHA - nebezpečí požáru

Dejte pozor, aby se do vstupních a výstupních otvorů vzduchu nedostala žádná cizí tělesa, neboť by to mohlo vést k zasažení elektrickým proudem nebo k požáru a poškodit přístroj.



VÝSTRAHA - nebezpečí požáru

V souvislosti s protipožární ochranou dbejte na to, aby otvory pro vstup a výstup vzduchu nebyly blokovány. Nikdy přístroj nepoužívejte na měkkých plochách, jako je například postel, neboť by mohlo tak dojít k ucpání otvorů.



NEBEZPEČÍ přehřátí

Při provozování přístroje se spínacími hodinami může docházet k neregulovanému vytápění místnosti. Pokud je místnost malá a osoby, které se v ní nachází ji nemohou samostatně opustit, zajistěte neustálý dohled.



VÝSTRAHA úraz

Udržujte děti do 3 let v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.

Děti ve věku 3 až 7 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 7 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném použití přístroje jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho použití plynou.

Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.



POZOR - nebezpečí popálení
Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou-li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.

2.3 Obecné pokyny



Poškození přístroje a životního prostředí

- Přístroj nezakrývejte.
- Nestoupejte na přístroj.

2.4 Označení CE

Označení CE dokládá, že přístroj splňuje všechny základní podmínky:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí

2.5 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

3. Popis přístroje

Přístroj se připevňuje na stěnu a je vhodný zejména pro pracovní, kuchyně, koupelny, prádelny apod.

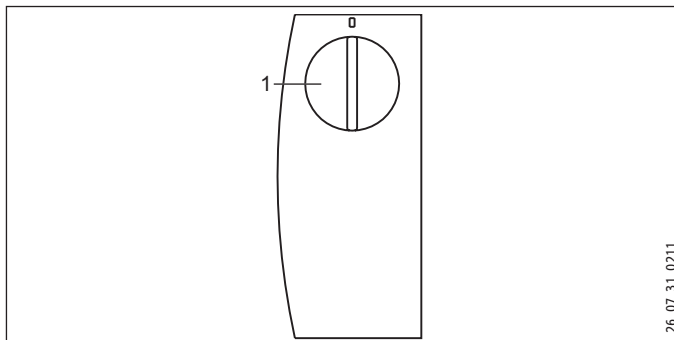
Kryt zařízení je z ocelového plechu opatřeného vypalovacím lakem. Po stranách jsou dvě plastové bočnice. Na pravé bočnici jsou umístěny ovládací prvky.

Tichý ventilátor nasává vzduch v místnosti, který je následně ohříván topným tělesem s holou spirálou a proudí rovnoměrně kanálem teplého vzduchu a výstupní mřížkou teplého vzduchu ve spodní části.

Přístroj vytápí místnost a udržuje konstantní teplotu podle nastavené hodnoty.

Po upevnění na stěnu a připojení k elektrické síti pomocí zástrčky je přístroj připraven k použití.

4. Ovládání CK 20 S



1 Volič teploty

4.1 Zapnutí topení

Teplotu je možné nastavovat plynule. Přístroj se vypne, jakmile je dosaženo nastavené prostorové teploty.

- Otočte regulátor teploty doprava až k požadovanému stupni.

4.2 Ovládání externím regulátorem teploty v místnosti

V místnostech nad 20 m² můžete přístroj provozovat s běžným externím prostorovým termostatem.

- K tomu otočte regulátor teploty na přístroji doprava až na doraz.

4.3 Vypnutí topení/ochrana před mrazem

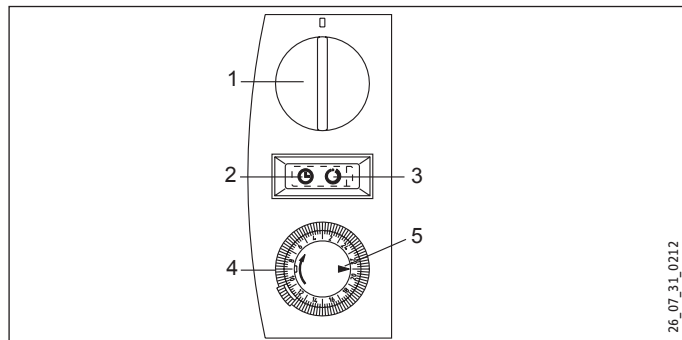
- Otočte regulátor teploty doleva až nadoraz.

V této poloze je přístroj chráněn před mrazem. Ohřev se automaticky zapíná v případě, že prostorová teplota klesne pod spínací teplotu protizámrazové ochrany.

4.4 Uvedení mimo provoz

- Vytáhněte síťovou zástrčku.

5. Ovládání CKZ 20 S



- 1 Volič teploty
- 2 Poloha kolébkového spínače (provoz se spínacími hodinami)
- 3 Poloha kolébkového spínače (normální provoz)
- 4 Spínací hodiny
- 5 Značka šipky

5.1 Zapnutí topení

► Vyberte si mezi dvěma následujícími provozními režimy:

- Normální provoz
- Provoz se spínacími hodinami

Normální provoz

Teplotu je možné nastavovat plynule. Přístroj se vypne, jakmile je dosaženo nastavené prostorové teploty.

► Otočte regulátor teploty doprava až k požadovanému stupni.

Provoz se spínacími hodinami

Spínací hodiny na 24 hodin jsou rozdělené na 96 časových segmentů. Každá hodina je dělená po 15 minutách na 4 časové segmenty. Při uvádění do provozu a po každém přerušení proudu musíte nastavit spínací hodiny na aktuální čas tím způsobem, že jimi budete otáčet doprava, dokud nebude okamžitý čas proti značce šipky.

Požadovanou dobu vytápění nastavíte takto:

Stiskněte dolů časové segmenty po obvodu. Červená značka, která se objeví, ukazuje přednastavený čas vytápění, kdy přístroj automaticky topí. Jestliže je v době vytápění dosaženo požadované teploty v místnosti, přístroj se vypne, a při dalším potřebě tepla opět zapne, dokud neuplyne nastavená doba vytápění. Tento proces se každý den opakuje. Doba vytápění můžete kdykoli přizpůsobit potřebě tak, že stisknete dolů nebo nahoru časové segmenty.

5.2 Vypnutí topení/ochrana před mrazem

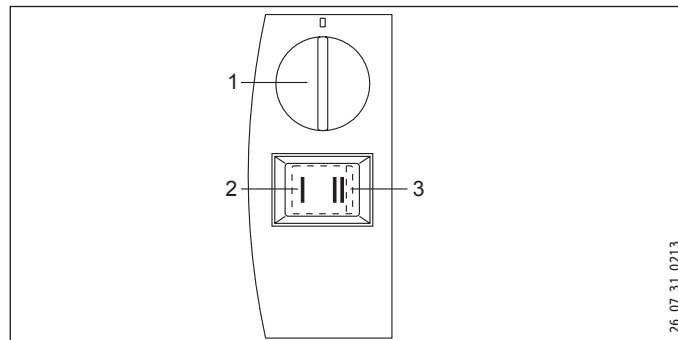
► Otočte regulátor teploty doleva až nadoraz.

V této poloze je zajištěna ochrana před mrazem jen tehdy, pokud je kolébkový spínač v poloze „Normální provoz“. Ohřev se automaticky zapíná v případě, že prostorová teplota klesne pod spínací teplotu protizámrazové ochrany.

5.3 Uvedení mimo provoz

► Vytáhněte síťovou zástrčku.

6. Ovládání CKR 20 S



- 1 Volič teploty
- 2 Kolébkový spínač - spínací stupeň (základní stupeň vytápění)
- 3 Kolébkový spínač - spínací stupeň (stupeň rychlého vytápění)

6.1 Zapnutí topení

► Otočte regulátor teploty doprava až k požadovanému stupni.

Teplotu je možné nastavovat plynule. Přístroj se vypne, jakmile je dosaženo nastavené prostorové teploty.

Kolébkovým spínačem můžete přepínat mezi dvěma topnými výkony úpravou otáček motoru ventilátoru:

Základní stupeň vytápění

Nastavte kolébkový spínač do polohy „I“. Při zapnutí přístroje prostřednictvím regulátoru teploty je zapnut topný výkon 1000 W s pomalejšími otáčkami ventilátoru.



Upozornění

Neprovozujte přístroj v základním stupni I, pokud je místnost, kde je přístroj instalován, silně vychladlá.

► U velmi vychladlých místností zapněte na přístroji stupeň rychlého vytápění II, aby byl zajištěn normální provoz přístroje.

Stupeň rychlého vytápění

Nastavte kolébkový spínač do polohy „II“. Při zapnutí přístroje prostřednictvím regulátoru teploty je zapnut topný výkon 2000 W s rychlejšími otáčkami ventilátoru.

Zvolte výkonný stupeň rychlého vytápění, chcete-li zvláště rychle vyhřát studenou místnost na nastavenou teplotu. Poté opět přepněte zpět na stupeň „I“.

Po dosažení přednastavené teploty místnosti se přístroj vypne a dále udržuje nastavenou teplotu místnosti střídavým zapínáním a vypínáním.

6.2 Ovládání externím regulátorem teploty v místnosti

V místnostech nad 20 m² můžete přístroj provozovat s běžným externím prostorovým termostatem.

► K tomu otočte regulátor teploty na přístroji doprava až na doraz.

6.3 Vypnutí topení/ochrana před mrazem

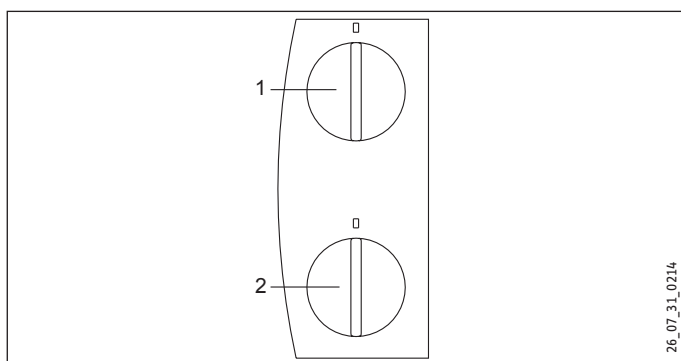
- Otočte regulátor teploty doleva až nadoraz a zvolte kolébko-
vým spínačem stupeň rychlého vytápění „II“.

V této poloze je přístroj chráněn před mrazem. Ohřev se automa-
ticky zapíná v případě, že prostorová teplota klesne pod spínací
teplotu protizámrazové ochrany.

6.4 Uvedení mimo provoz

- Vytáhněte síťovou zástrčku.

7. Ovládání CKT 20 S



- 1 Volič teploty
- 2 Časový spínač

7.1 Zapnutí topení

Teplotu je možné nastavovat plynule. Přístroj se vypne, jakmile je
dosaženo nastavené prostorové teploty.

- Otočte regulátor teploty doprava až k požadovanému stupni.

7.2 Nastavení časového spínače

S časovým spínačem topí přístroj bez regulace teploty na plný
výkon.

- Otáčejte časovým spínačem doprava pro nastavení libovolné-
ho času průběhu 0 - 60 minut.

7.3 Vypnutí topení/ochrana před mrazem

- Otočte regulátor teploty doleva až na doraz; přitom musí být
časový spínač v poloze „0“.

V této poloze je přístroj chráněn před mrazem. Ohřev se automa-
ticky zapíná v případě, že prostorová teplota klesne pod spínací
teplotu protizámrazové ochrany.

7.4 Uvedení mimo provoz

- Vytáhněte síťovou zástrčku.

8. Čištění, péče a údržba

Přístroj neobsahuje žádné součásti vyžadující údržbu uživatele.

Čistěte přístroj až po vychladnutí běžnými čisticími prostředky.
Nepoužívejte čisticí písky a leptavé prostředky.

Pokud se na přístroji objeví mírně zahnědlé zbarvení, musíte je
pokud možno okamžitě setřít vlhkou utěrkou.



Poškození přístroje a životního prostředí
Nestříkejte do větracích otvorů čisticí spreje.

9. Uskladnění

- Když přístroj nepoužíváte, skladujte jej na suchém místě.

10. Odstranění problémů

Když přístroj netopí, zkontrolujte nastavení teploty na přístroji a
pojistku v domovní instalaci.

Přístroj je vybaven bezpečnostním regulátorem teploty, který v
případě přehřátí vypne přístroj. Po odstranění příčin (například
zakryté vzduchové vstupní a výstupní otvory) se přístroj po něko-
likaminutovém krátkém vychladnutí opět zapne.

Pokud nelze příčinu odstranit, kontaktujte odborníka. K získání
lepší a rychlejší pomoci sdělte číslo z typového štítku (000000-
0000-000000).

INSTALACE

11. Bezpečnost

Údržbu a opravu přístroje smí provádět pouze specializovaný odborník.

11.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

11.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

12. Popis přístroje

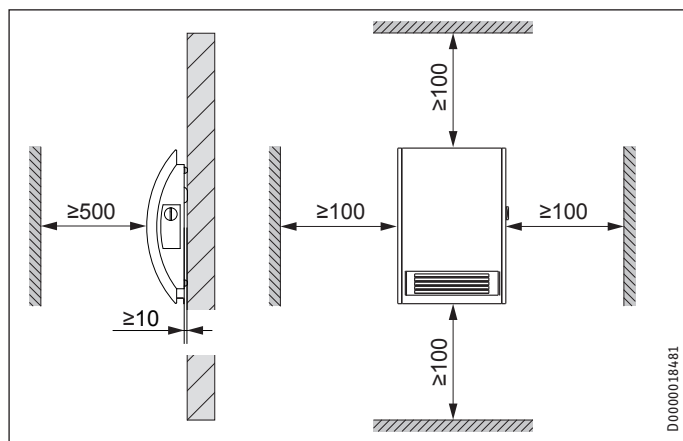
Přístroj je elektrické přímotopné zařízení, které se upevňuje na stěnu. Přístroj je vhodný zejména k vytápění místností, například pracoven, kuchyní, koupelen, prádeln apod.

12.1 Rozsah dodávky

- nástěnný držák
- upevňovací úhelník

13. Příprava

13.1 Minimální vzdálenosti



14. Montáž



NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem

- Při instalaci přístroje v prostoru s koupelnovou vanou a/nebo sprchou dbejte ochranné zóny podle údajů na typovém štítku přístroje.
- Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.



NEBEZPEČÍ požáru

- Přístroj smíte instalovat pouze na kolmou stěnu, odolnou proti působení teploty minimálně 90 °C.
- Dodržujte minimální vzdálenosti od sousedních objektů.
- Přístroj nesmíte instalovat bezprostředně pod elektrickou zásuvku ve stěně.

- Podívejte se do rozměrového výkresu, v jakém rozestupu otvorů se má namontovat nástěnný držák.
- Upevněte nástěnný držák vhodnými šrouby. Pomocí horizontálního a vertikálního podélného otvoru v nástěnném držáku lze po vyvrtání otvorů provést vhodné vyrovnaní.
- Přístroj zavěste tak, aby oba výčnělky na zadní stěně zapadly do štěrbin nástěnného držáku.
- Zajistěte přístroj pomocí upevňovacího úhelníku a šroubem proti náhodnému vyháknutí. Za tímto účelem zavěste upevňovací úhelník zezadu dole do zadní stěny.

15. Elektrická přípojka



NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem

Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.



Poškození přístroje a životního prostředí

- Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.

Kabel nesmí přiléhat k přístroji.

Dbejte na to, aby vzdálenost přístroje od zástrčky nebo přípojné krabice přístroje činila alespoň 10 cm.

Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.

Zkratke u požadovaného pevného připojení kabel tak (odřízněte zástrčku), aby vedl přímo k přípojné krabici přístroje.

Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.

Přístroj není vhodný pro pevné uložení kabelů.

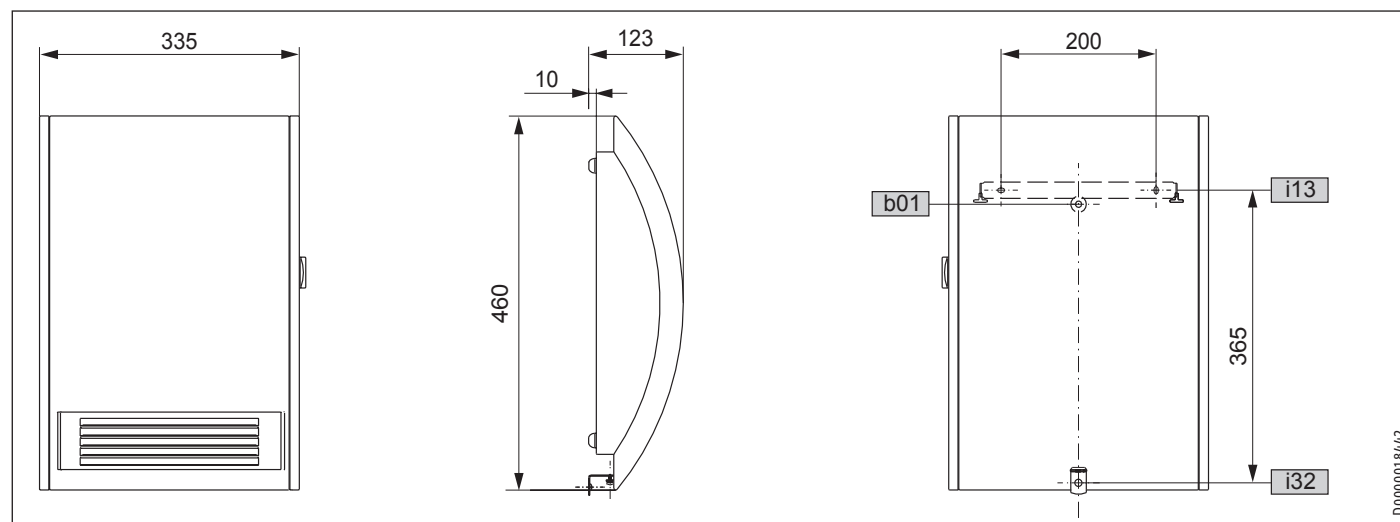
16. Předání přístroje

Vysvětlete uživateli funkce přístroje. Upozorněte jej především na bezpečnostní pokyny. Předajte uživateli návod k obsluze a instalaci.

17. Odstraňování poruch

Přívodní síťový rozvod smí v případě výměny instalovat pouze elektrikář s využitím našich originálních náhradních dílů.

18. Technické údaje

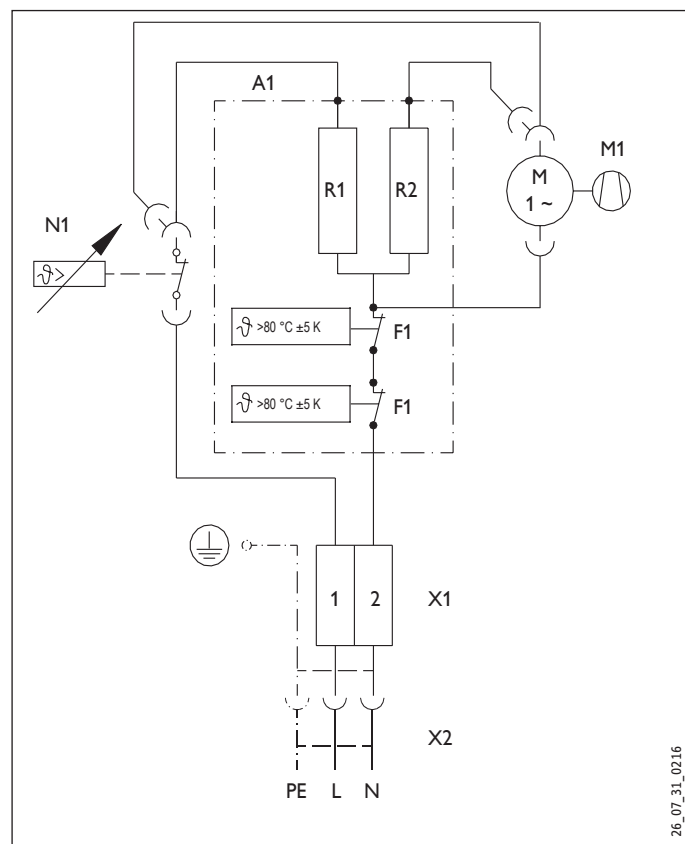


- b01 Pruchodka el. rozvodu
i13 Zavešení na zed
i32 Fixace

18.1 Tabulka údajů

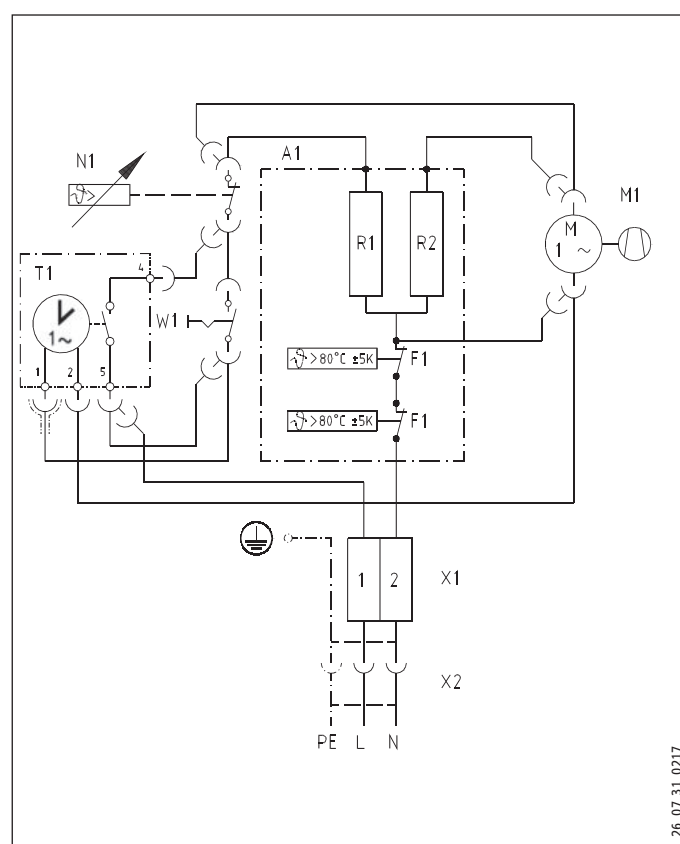
		CK 20 S	CKZ 20 S	[CKR 20 S]	[CKT 20 S]
Objednáací číslo		071793	071795	072633	230344
Elektrotechnické údaje					
Příkon	W	2000	2000	2000	2000
Fáze		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Jmenovité napětí	V	~230	~230	~230	~230
Kmitočet	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-
Rozměry					
Výška	mm	460	460	460	460
Šířka	mm	335	335	335	335
Hloubka	mm	123	123	123	123
Hmotnosti					
Hmotnost	kg	4.4	4.4	4.4	4.4
Provedení					
Provedení		Spínací hodiny 24 h		Krátkodobé spínací hodiny 60 min	
Režim ochrany před mrazem	°C	7	7	7	7
Krytí (IP)		IP13B	IP13B	IP13B	IP13B
Třída ochrany		I	I	I	I
Barva		Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá
Hodnoty					
Výkonové stupně				1.0/2.0 kW	
Rozsah nastavení	°C	5-30	5-30	5-30	5-30
Provozní hluchnost	dB(A)	53	53	42/51	53

18.2 Schéma zapojení CK 20 S



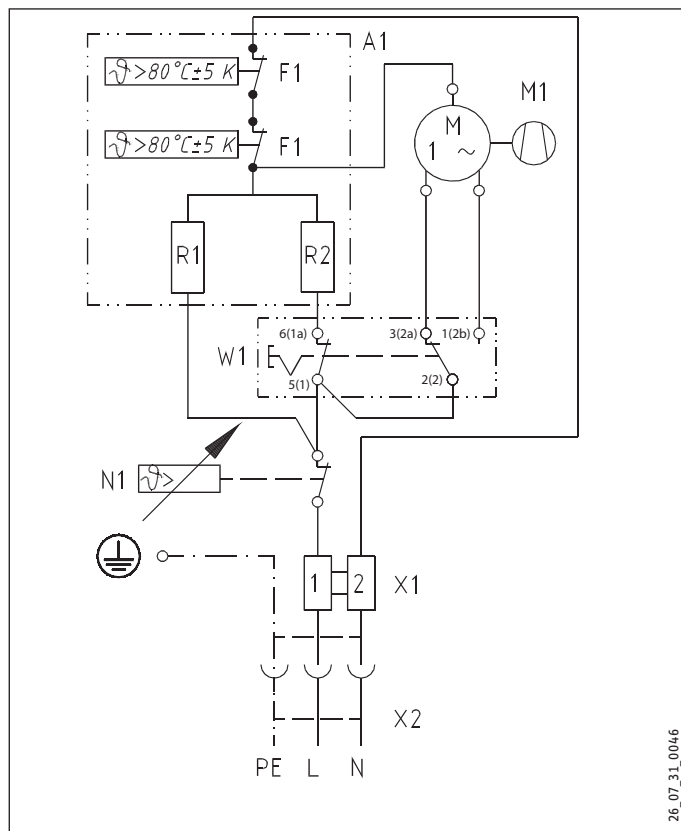
- A1 Skupina elektrického topného tělesa
- F1 Tepelná ochrana
- M1 Ventilátor
- N1 Regulátor teploty
- R1 Topný odpor
- R2 Topný odpor
- X1 Svorka se zdířkami
- X2 Zásuvný konektor

18.3 Schéma zapojení CKZ 20 S



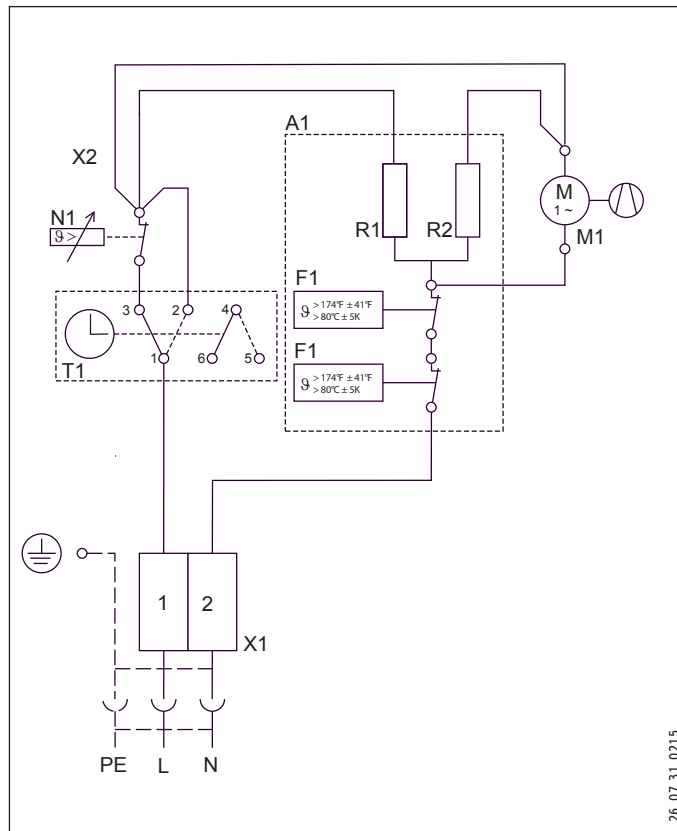
- A1 Skupina elektrického topného tělesa
- F1 Tepelná ochrana
- M1 Ventilátor
- N1 Regulátor teploty
- R1 Topný odpor
- R2 Topný odpor
- T1 Spínací hodiny
- W1 Kolébkový spínač
- X1 Svorka se zdířkami
- X2 Zásuvný konektor

18.4 Schéma zapojení CKR 20 S



- A1 Skupina elektrického topného tělesa
- F1 Tepelná ochrana
- M1 Ventilátor
- N1 Regulátor teploty
- R1 Topný odpor
- R2 Topný odpor
- W1 Kolébkový spínač
- X1 Svorka se zdírkami
- X2 Zásuvný konektor

18.5 Schéma zapojení CKT 20 S



- A1 Skupina elektrického topného tělesa
- F1 Tepelná ochrana
- M1 Ventilátor
- N1 Regulátor teploty
- R1 Topný odpor
- R2 Topný odpor
- T1 Krátkodobé spínací hodiny 60 min
- X1 Svorkovnice se zdírkami

Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně příslibené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.

POZNÁMKY

POZNÁMKY

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
4/8 Rocklea Drive | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Technology
Development Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1
Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203
info@stiebel-eltron.cn
www.stiebel-eltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájem 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlka
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@stiebel-eltron.dk
www.stiebel-eltron.dk

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 8969